

**UNIT  
11**

## Reading from English Literature

~ আনন্দ ও উদ্দেশ্য



### Learning Outcomes | লার্নিং আউটকাম্পস് | – শিখনফল

After we have studied the unit, we will be able to (এই ইউনিট পাঠ শেষে, আমরা সক্ষম হবো) –

- recognize and use English sounds, stress, and intonation (ইংরেজি ধ্বনি, শ্বাসাঘাত ও স্বরভঙ্গ চিনতে ও ব্যবহার করতে)
- understand and enjoy stories and other texts (গল্প ও অন্যান্য পাঠ বুঝতে ও উপভোগ করতে)
- interpret, evaluate, and summarise literary texts (সাহিত্যের পাঠকে ব্যাখ্যা/অনুবাদ, মূল্যায়ন এবং সংক্ষেপ করতে)

## Unit 11

### Lesson 01

**Books**

**বই**



### VOCABULARY (ডক্যাব্যুলারি) – শব্দভান্ডার

Word & Meaning	English Meaning	Syn., Ant. & Derivatives
age (এজ) n. – যুগ	a particular period of history	syn. duration; ant. lifetime
fancy (ফ্যানসি) n. – কল্পনা, কল্পিত কোন কিছু	a superficial or temporary feeling of liking or attraction	syn. imagination, fantasy; ant. reality
magic (ম্যাজিক) n. – জাদু	a secret power of making impossible things happen	syn. secrecy, enchantment
melt away (মেল্ট আওয়েই) v. – নিচিহ্ন হয়ে যাওয়া, শিলিয়ে যাওয়া	to disappear slowly	syn. soften, dissolve; ant. strengthen
unlock (আনলক) v. – তালা খোলা	to undo/open the lock with a key	syn. open, unseal; ant. lock, close
wonder (ওআনড়া(রু)) n. – বিস্ময়	a feeling of surprise/ something that is very surprising	syn. amazement



## মূল পাঠ (Text) | পাঠ্যবইয়ের প্রশ্নের উত্তর শিখি



## A Speaking Task Ask and answer these questions in pairs. (যুগলভাবে প্রশ্ন কর ও উত্তর দাও।)

1. Do you read any books other than your school textbooks? (তোমার বিদ্যালয়ের পাঠ্যবই ছাড়া অন্য কোন বই পড়ো কি?)
2. If yes, what kinds of books do you read? (stories, poems, etc) [যদি হ্যাঁ হয়, কী ধরনের বই তুমি পড়ো? (গল্প, কবিতা ইত্যাদি)]
3. Now write one or two reasons why you read those books and share with your partner. (এখন কেন তুমি এই বইগুলো পড়ো তার একটি বা দুটি কারণ বল এবং বিষয়টি তোমার সহপাঠীর সাথে ভাগাভাগি কর।)

Ans.

A : Do you read any books other than your English and Bangla text books? (তোমার বাংলা ও ইংরেজি পাঠ্যবই ছাড়া অন্য কোন বই পড়ো কি?)

B : Yes, I read. (হ্যাঁ, আমি পড়ি।)

A : Then what kinds of books do you read? (তাহলে কী ধরনের বই তুমি পড়ো?)

B : I read story books. (আমি গল্পের বই পড়ি।)

A : Nice! Can you tell me one or two reasons why you like those books? (সুন্দর! এখন তুমি কি আমাকে একটি বা দুটো কারণ বলতে পার কেন তুমি এই বইগুলো পছন্দ কর?)

B : Because the characters and incidents of those stories give me pleasure. That's why I read them. (কারণ এই গল্পগুলোর চরিত্রসমূহ ও ঘটনাবলী আমাকে আনন্দ দেয়। তাই আমি সেগুলো পড়ি।)

A : Ok, thank you. (আচ্ছা, ধন্যবাদ।)

B : You are welcome. (তোমাকে স্বাগতম।)

## B Read the poem. (কবিতাটি পড়ো।)

## Books (বই)

What worlds of wonder are our books! (কী এক বিশয়ের জগৎ আমাদের বই!)

As one opens them and looks, (যখন কেউ তাদের খোলে ও দেখে,)

New ideas and people rise (নতুন ধারণা ও মানুষের উদয় হয়)

In our fancies and our eyes. (আমাদের কল্পনায় ও চোখে।)

The room we sit in melts away, (আমরা যে ঘরে বসি তা যায় মিলিয়ে,)

And we find ourselves at play (আর খেলায় খুঁজে পাই নিজেদেরকে)

With someone who, before the end, (কারো সাথে, শেষের আগে, যে)

May become our chosen friend. (আমাদের পছন্দের বন্ধু হতে পারে।)

Or we sail along the page, (অথবা আমরা সেই পাতায় চলি ভেসে,)

To some other land or age. (অন্য কোন দেশে বা যুগে।)

Here's our body in the chair, (এখানে আমাদের দেহটা চেয়ারে,)

But our mind is over there. (তবে মনটা পড়ে ধাকে সেথায়।)

Each book is a magic box, (প্রতিটি বই একটি জাদুর বাজ্জি,)

Which with a touch a child unlocks. (যা এক শপর্শ খোলে কোন শিশু।)

In between their outside covers, (বাইরের দুই মলাটের মাঝে,

Books hold all things for their lovers. (বই তার প্রেমিকদের তরে ধরে রাখে সবকিছু।)

Eleanor Farjeon /ইলীনো(ব্ৰ). ফারজন/



## দেখো পরিচিতি :

Name	: E. Farjeon
Born	: 13 February 1881, London, England
Died	: 5 June 1965 (aged 84), Hampstead, London, England
Nationality	: British
Genres	: Children's Literature (Period 1908-1958)
Notable work(s)	: Morning Has Broken

**C** What does the poet say about the good things that reading a book can do to you?

What other benefits do you think reading books can give you? (বই পড়া তোমার জন্য কী কী ভালো জিনিস করতে পারে সে সম্পর্কে কবি কী বলেছেন? বই পড়ে তুমি অন্য আর কী কী উপকারিতা পাবার কথা চিন্তা কর?)

**Ans.**

According to the poet, reading books can do several good things to us. For example, it gives us knowledge about new idea and people. While reading a book, we can imagine our own life comparing to the characters of the book. For example, we can remember playing with our own friends while reading such thing in a book. The poet also says that a book brings us to another land or age. Finally he believes that one should read books as they contain all things for the readers.

Like the poet I also think that reading books has several benefits. It gives us idea about different people, society, culture, age etc. Thus we can increase the horizon of our knowledge. Besides, reading books is a pleasant pastime.

**বঙ্গানুবাদ :** কবির মতে বই পড়া আমাদের জন্য কয়েকটি ভালো জিনিস করতে পারে। উদাহরণস্বরূপ, এটি আমাদেরকে নতুন ধারণা ও মানুষ সম্পর্কে জান দেয়। বই পড়ার সময়-এর চরিত্রগুলোর সাথে তুলনা করে আমরা আমাদের নিজেদের জীবনকে কল্পনা করতে পারি। যেমন আমরা নিজেদের বল্দুদের সাথে খেলার কথা শ্বারণ করতে পারি, বইয়ে ঐ জাতীয় জিনিস পড়ার সময়। কবি আরো বলেন বই আমাদেরকে অন্য একটি জগৎ বা যুগে নিয়ে যায়। সবশেষে তিনি বিশ্বাস করেন যে, কোন ব্যক্তির-বই পড়া উচিত কারণ এটি পাঠকের জন্য সবকিছু ধারণ করে।

কবির মত আমিও মনে করি যে, বই পড়ার অনেক উপকারিতা আছে। এটি আমাদেরকে বিভিন্ন মানুষ, সমাজ, সংস্কৃতি, যুগ ইত্যাদি সম্পর্কে ধারণা দেয়। এভাবে আমরা আমাদের জনের দিগন্ত বাড়তে পারি। তাহাড়া বই পড়া একটি আনন্দদায়ক অবসর বিনোদন।

## Unit 11

### Lesson 02

## Two Mothers Remembered

মনে পড়ে দুই মাকে



### VOCABULARY (ভক্যাবিডুলারি) – শব্দভাষ্টার

Word & Meaning	English Meaning	Syn., Ant. & Derivatives
circle (সাকল)n.— বৃত্ত	a completely round flat shape	syn. ring; ant. loner
diverse (ডাইভার্স)adj.— নানারকম, বিভিন্ন	showing a great deal of variety	syn. distinct; ant. similar
expression (ইক্সপ্রেশন)n.— প্রকাশ, অভিব্যক্তি	the look on someone's face, showing what they feel or think	syn. look, appearance
features (ফিচারস) n.— মুখের আদল, মুখ	one of the parts of someone's face that you notice when you look at them	syn. trait
length (লেন্থ)n.— দৈর্ঘ্য	the measurement of something from end to end	syn. distance
nurture [নাচা(র)]v.— লালন-পালন করা	to care for sb to grow and develop	syn. raise, rear; ant. neglect
sense (সেন্স)v.— অনুভব, উপলব্ধি করা	a feeling that something is the case	syn. feeling, perception
separate (সেপারেইট)adj.— আলাদা, পৃথক	existing in a different physical space	syn. different; ant. combined
stranger [স্ট্রেইনজা(র)]n.— আগন্তুক	an unknown person	syn. newcomer; ant. native, friend
strength (স্ট্রেন্থ)n.— শক্তি	the state of being physically strong.	syn. power, force; ant. weakness
wear [ওএআর(র)]v.— পরিধান করা	have sth on one's body as clothing	syn. dress; ant. undress



### মূল পাঠ (Text) | পাঠ্যবইয়ের প্রশ্নের উত্তর শিখি



**A** Read the poem and answer the following questions. (কবিতাটি পড়ো ও নিচের প্রশ্নগুলোর উত্তর দাও।)

#### Two Mothers Remembered (মনে পড়ে দুই মাকে)

I had two Mothers – two Mothers I claim (আমার ছিল দুই মা— আমি বলি দুই মা)

Two different people, yet with the same name. (দুই তিনি মানুষ যদিও একই ছিল নামটা।)

Two separate women, diverse by design, (দুই আলাদা নারী, আলাদা গড়ন,)

But I loved them both because they were mine.

(তবু ভালোবাসতাম দুজনকে কারণ আমারি ছিল দুজন।)

The first was the Mother who carried me here,

(প্রথমজন ছিল সেই মা যে আমায় এখানে এনেছে,)



Gave birth and nurtured and launched my career. (জন্ম দিয়েছে, লালন করেছে আর জীবন শুরু করিয়েছে।)

She was the one whose features I bear, (সে ছিল সেইজন যার আদল করি বহন,)

Complete with the facial expressions I wear. (মৌখিক অভিব্যক্তিতে পূর্ণতা করি ধারণ।)

She gave her love, which follows me yet, (দিয়েছে সে ভালোবাসা যা আজও আমায় করে অনুসরণ,)

Along with the examples in life she set. (সেই সাথে জীবনের দৃষ্টান্ত যা সে করেছিল স্থাপন।)

As I got older, she somehow younger grew, (যখন বড় হলাম, সেও যুবতী হলো কিছুটা,)

And we'd laugh as just Mothers and daughters do. (আর দুজনেই হাসতাম, মা ও মেয়ে হাসে যেমনটা।)

But then came the time that her mind clouded so, (কিন্তু তখন এল সে সময় যখন তার মনটা হল মেঘলা,)

And I sensed that the Mother I knew would soon go. (বুরালাম, যে মাকে চিনতাম, অচিরেই আসবে তার যাবার পালা।)

So quickly she changed and turned into the other, (তাই দুত সে বদলালো আর অন্যতে পরিণত হল,)

A stranger who dressed in the clothes of my Mother. (এক আগত্ত্বক যে আমার মার পোশাক পরে ছিল।)

Oh, she looked the same, at least at arm's length, (আহ, দেখতে সে ছিল অনুরূপ, অদূর থেকে অন্তত,)

But now she was the child and I was her strength. (তবে এখন সে শিশু আর বল তার আমি।)

We'd come full circle, we women three, (আমরা তিন নারী, পূর্ণ করি বৃত্ত,)

My mother the first, the second and me. (আমার প্রথম মা, ছিতীয়জন আর আমি।)

And if my own children should come to a day, (আর একদিন আমার নিজের সন্তানেরা যদি আসে,)

When a new Mother comes and the old goes away, (পুরনো মা চলে গিয়ে নতুন মা আসে,)

I'd ask of them nothing that I didn't do. (বলবনা তাদেরকে আমি করিনি যা।)

Love both of your Mothers as both have loved you. (উভয় মাকেই ভালোবাস, যেমন উভয়ে তোমায় দিয়েছে ভালোবাস।)

Joann Snow Duncanson (জোয়ান স্নো ডানকানসন)

**Questions :** (কুঞ্চিতস্মৃতি :)- প্রশ্নাবলি :

Ask and answer the questions in pairs. (যুগলভাবে প্রশ্নগুলো কর ও উত্তর দাও।)

- 1 How are the two mothers different from each other?
- 2 How are they the same?
- 3 What did the first mother do to the speaker?
- 4 Who was the speaker's second mother? Describe her briefly.
- 5 What would be the speaker's advice to her own children?
- 6 Who are the three women referred to in the poem? Briefly describe them.
- 7 What should children do to their mother and why?
- 8 Do you like this poem? Why?

**Ans.**

A : Would you please tell me how are the two mothers different from each other? (দুই মা একে অন্যের চেয়ে কিভাবে আলাদা সেটা কি আমাকে বলবে?)

B : Yes, I think the two mothers are different from each other. They are diverse by design. The first mother gave birth to the speaker, nurtured her and launched her career. On the other hand, the second mother depends on her daughter. The first mother laughs but the second mother's mind is clouded. (হ্যাঁ, আমার মনে হয় দুই মা একে অন্যের থেকে আলাদা। তারা গড়নে আলাদা। প্রথম মা বক্তাকে জন্ম দিয়েছেন, লালন করেছেন এবং জীবন শুরু করিয়েছেন। পক্ষান্তরে, ছিতীয় মা তার মেয়ের উপর নির্ভরশীল। প্রথম মা হাসে কিন্তু ছিতীয় মা'র মন মেঘে ঢাকা (বিষাদময়।))

A : Right you are. But can you say how are they the same? (তুমি ঠিকই বলেছ। তবে তারা কিভাবে একরকম সেটা কি বলতে পার?)

B : According to the speaker, the two mothers are the same in some cases. For example, they have the same name, both are loved by their daughter, both have same dress, they look the same, at least at arm's length. (বক্তার ভাষ্য মতে দুই মা কিছু কিছু ক্ষেত্রে একই রকম। উদাহরণঘৰূপ, তাদের একই নাম, দুজনকেই তাদের মেয়েরা ভালোবাসে, দুজনেই একই পোশাক, দুজনকেই অন্তত কাছ থেকে একই রকম দেখায়।)

A : What did the first mother do to the speaker? (প্রথম মা বক্তাকে কী করেছিলেন?)

B : The first mother gave birth to the speaker, nurtured her and launched her career. (প্রথম মা বক্তাকে জন্ম দিয়েছেন, লালন করেছেন এবং তার জীবন শুরু করিয়েছিলেন।)

A : To you who was the speaker's second mother? Describe her briefly. (তোমার মতে বক্তার ছিতীয় মা কে ছিলেন? সংক্ষেপে তার বর্ণনা দাও।)

B : To me, the speaker's second mother was the first mother in her old age. This second mother's mind is clouded, she looks like the first mother at arm's length, yet she is different from her in many cases. This second mother depends on her daughter. (আমার মতে, বক্তার ছিতীয় মা বৃদ্ধ বয়সে তার প্রথম মা। এই ছিতীয় মা'র মন মেঘে ঢাকা/বিষাদময়। তাকে অদূর থেকে প্রথম মা'র মতই দেখায়, তবু সে তার থেকে অনেক ক্ষেত্রেই আলাদা। এই ছিতীয় মা তার কন্যার উপর নির্ভরশীল।)



- A : What would be the speaker's advice to her own children? (নিজের স্তনের প্রতি বক্তার উপদেশ কী হবে?)  
 B : The speaker's advice to her children would be to love their both mothers in the same way. (নিজের স্তনদের প্রতি বক্তার উপদেশ হবে তাদের উভয় মাকে একইভাবে ভালোবাসা।)
- A : Who do you think are the three women referred to in the poem? Briefly describe them. (কবিতায় উল্লেখিত তিনজন নারী কে কে বলে তৃষ্ণি মনে কর? সংক্ষেপে তাদের বর্ণনা দাও।)
- স্ট্র়েচ : I think, the three women referred to in the poem are the speaker's mother in the young age, the speaker's mother in the old age and the speaker herself. The first mother gave birth to the speaker, nurtured her and launched her career. The second mother depends on her daughter. And the speaker is the observer and narrator of these two mothers. (আমার মনে হয়, কবিতায় উল্লেখিত তিনজন নারী হলেন তরুণ বয়সে বক্তার মা, বৃদ্ধ বয়সে বক্তার মা এবং বক্তা নিজে। প্রথম মা বক্তাকে জন্ম দিয়েছেন, লালন করেছেন এবং তার জীবন শুরু করিয়েছেন। দ্বিতীয় মা তার মেয়ের উপর নির্ভরশীল। আর বক্তা এই দুই মায়ের পর্যবেক্ষক ও বর্ণনাকারী।)
- A : What should children do to their mother and why? (শিশুদের তাদের মায়ের প্রতি কী করা উচিত এবং কেন?)  
 B : Children should love their mother in her both ages. They should do this because their mother gives birth to them, nurtures them and launches their career. If they do not love their mother in her old age, their children will not love them when they will grow old. (শিশুদের উচিত তাদের মাকে উভয় বয়সেই ভালোবাসা। তাদের এটা করা উচিত কারণ তাদের মা তাদেরকে জন্ম দেয়, লালন করে ও জীবন শুরু করায়। তারা যদি বৃদ্ধ বয়সে তাদের মাকে ভালো না বাসে, তাহলে তারা যখন বৃদ্ধ হবে, তখন তাদের স্তনেরা তাদেরকে ভালোবাসবে না।)
- A : Do you like this poem? Why? (তৃষ্ণি কি কবিতাটি পছন্দ কর? কেন?)  
 B : Yes, I like this poem. I like this poem because it increases our love for our mothers showing how they give birth to us, nurture us and launch our career. It also gives us advice to love them in their old age. (হ্যা, আমি কবিতাটি পছন্দ করি। আমি কবিতাটি পছন্দ করি কারণ এটি মা কিভাবে আমাদেরকে জন্ম দেয়, লালন করে ও জীবন শুরু করায় তা দেখিয়ে মায়ের প্রতি আমাদের ভালোবাসা বৃদ্ধি করে। তাছাড়া এটি বৃদ্ধ বয়সে মাকে ভালোবাসতে উপদেশ দেয়।)
- A : Thank you for your discussion. (তোমার আলোচনার জন্য ধন্যবাদ।)  
 B : Same to you. (তোমাকে ধন্যবাদ।)

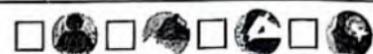
## Unit 11 Lesson 03

## The Sands of Dee ঢী নদীর বালুচর



### VOCABULARY (ডক্যাবিউলারি) – শব্দভাগ্নার

Word & Meaning	English Meaning	Syn., Ant. & Derivatives
cattle (ক্যাটল)n.— গবাদি পশু	cows and bulls that are kept as farm animals for their milk or, meat	syn. livestock
crawl (ক্রোল)v.— হামাগুড়ি দিয়ে চলা, বুকে ভর দিয়ে চলা	to move forward on hand and knees	syn. creep, drag
crept (ক্রেপ্ট)v.— হামাগুড়ি দেওয়া	to move slowly nearer to sb	syn. crawl, slide; ant. stand
dank (ড্যাঙ্ক)adj.— স্যাতসেতে	unpleasantly damp and cold	syn. musty, chilly; ant. dry, arid
drowned (ড্রাইন্ড)v.— ঢুবে যাওয়া	to die for having been underwater too long	syn. suffocate in water
floating (ফ্লোটিং)adj.— ভাসমান	not fixed permanently in one particular position or place	syn. hovering
foam (ফৌম)n.— ফেনা	small white bubbles on the surface of a liquid	syn. spume
grave (গ্রেইভ)n.— সমাধি, কবর	a place in the ground where a dead person is buried	syn. grim; ant. carefree
salmon (স্যামন)n.— স্লুপালি চামড়া ও গোলাপী মাংসের এক প্রকার বড় সুস্বাদু মাছ	A large tasty fish with silver skin and pink flesh	syn. red fish, blue jack
stake (স্টেইক)n.— খুঁটি	a wooden or metal post fixed in the ground to support something	syn. post, pole
tide (টাইড)n.— জোয়ার-ভাটা	a flow of water caused by the rise and fall of the sea	syn. wave, flood; ant. ebb tide

 **মূল পাঠ (Text) | পাঠ্যবইয়ের প্রশ্নের উত্তর শিখি**

**A Listen to the poem. Read it aloud in groups. (কবিতাটি শোন। এটি দলবদ্ধভাবে সঙ্গেরে পড়ো।)**
**The Sands of Dee (ডী নদীর বালুচর)**

"O Mary, go and call the cattle home, ("ওরে মেরি, যা আর ডেকে নিয়ে আয় পশুগুলো,)

And call the cattle home, (যা ডেকে নিয়ে আয়  
পশুগুলোকে)

And call the cattle home, (যা যা ডেকে নিয়ে  
আয় পশুগুলোকে!)

Across the sands of Dee!" (ডী'র বালুচর  
থেকে।")

The western wind was wild and dank with  
foam, (পশ্চিমা বায়ু ক্ষিণ্ঠ আর ফেনায় সিঙ্ক,)

And all alone went she. (আর সে একাকী গেল।)



The western tide crept up along the sand, (পশ্চিমা জোয়ার হামাগুড়ি দেয় বালুতে,)

And o'er and o'er the sand, (আর বালুর উপরে বালুর উপরে,)

And round and round the sand, (আর বালুর চারিধারে ঘূরে ঘূরে,)

As far as eye could see. (চোখ যায় যত দূরে।)

The rolling mist came down and hid the land (গড়ানো কুয়াশা নেমে আসে আর মাটিকে ঢেকে দেয়।)

And never home came she. (আর সে বাড়ি ফিরে আসে না কোনদিন।)

"Oh! Is it weed, or fish, or floating hair ("আরে, এ কি আগাছা, নাকি মাছ, নাকি ভাসমান চুল—)

A tress of golden hair, (এক গোছা সোনালি চুল,)

A drowned maiden's hair, (এক ডুবত কন্যার চুল,)

Above the nets at sea? (সাগরের জালের উপরে?)

Was never salmon yet that shone so fair (নয় তো স্যামন তবু চকচকে)

Among the stakes of Dee." (ডী'র খাড়িগুলোতে।")

They rowed her in across the rolling foam, (ঘৰ্ণায়মান ফেনার মাঝ দিয়ে তারা তাকে নৌকায় তুলে নিয়ে যায়,)

The cruel crawling foam, (নিষ্ঠুর, ধীরে আগত ফেনায়,)

The cruel hungry foam, (নিষ্ঠুর, ক্ষুধিত ফেনায়,)

To her grave beside the sea : (তার সলিল সমাধির কাছে :)

But still the boatmen hear her call the cattle home (তবু আজও মাঝিরা তারে পশুগুলোকে ডাকতে শোনে)

Across the sands of Dee. (ডী'র বালুচরে।)

Charles Kingsley (চার্লস কিঙ্সলি)

**লেখক পরিচিতি :**

Name	: Charles Kingsley
Born	: 12 June 1819, Holne, Devon, England
Died	: 23 January 1875 (aged 55), Eversley, Hampshire, England
Occupation	: Clergyman, University Professor, Historian, Writer (novelist)
Nationality	: English
Alma Mater	: King's College, London Cambridge University

**B Answer these questions. (এই প্রশ্নগুলোর উত্তর দাও।)**

- What was the weather like when Mary went to bring the cattle home? (মেরি যখন পশুগুলোকে বাড়ি আনতে গেল তখন আবহাওয়া কেমন ছিল?)

**Ans.** When Mary went to bring the cattle home, the weather was very adverse, for example there were wild western wind, foam in the sea, mist in the air and above all a tide in the sea. (মেরি যখন পশুগুলোকে বাড়িতে আনতে গেল, আবহাওয়া সে সময় খুব প্রতিকূল ছিল, যেমন পশ্চিমাবৰি বাতাস ছিল, সাগরে ফেনা ছিল, বাতাস কুয়াশাসিঙ্ক ছিল, এবং সর্বোপরি সাগরে জোয়ার ছিল।)

- Look at some words, phrases and sentences that have been repeated several times. Explain why the poet has done that. (কিছু শব্দ, শব্দগুচ্ছ ও বাক্যের দিকে লক্ষ কর যেগুলো পুনরাবৃত্ত হয়েছে। কেন কবি তেমনটা করেছেন তা ব্যাখ্যা কর।)

**Ans.** In the first stanza, the sentence, 'and call the cattle home' has been repeated to give us the idea that Mary was frequently told to call the cattle home. In the second stanza, the words 'o'er' and 'round' have been repeated to make us visualize how the tide was coming on the ground slowly and slowly. In the fourth stanza the word

'cruel' has been repeated to express the destructive nature of the sea. The sentence, 'Across the sands of Dee' is used both in the first stanza and in the last stanza to highlight the subject matter of the poem and to maintain the balance of rhythm. (প্রথম স্তবকে, 'আর ডেকে নিয়ে আয় পশুগুলোকে' বাক্যটি পুনরুক্ত হয়েছে আমাদেরকে সেই ধারণা দিতে যে মেরিকে বারবার বলা হচ্ছিল পশুগুলোকে ডেকে আনতে। দ্বিতীয় স্তবকে 'উপরে' ও 'ঘূরে ঘূরে' শব্দগুলো পুনরুক্ত হয়েছে আমাদেরকে মনের চোখ দিয়ে দেখানোর জন্য যে জোয়ার কিভাবে ধীরে ধীরে মাটির উপর আসছিল। চতুর্থ স্তবকে 'নিচুর' শব্দটি পুনরুক্ত হয়েছে সাগরের ধ্বংসাত্ত্বক রূপ প্রকাশের জন্য। 'ভী'র বালুচর থেকে' বাক্যটি প্রথম ও শেষ উভয় স্তবকে ব্যবহৃত হয়েছে কবিতার বিষয়কে গুরুত্ব আরোপ করতে ও ছদ্মের ভারসাম্য বজায় রাখতে।)

3. How has the poet described the sea? (কবি সাগরকে কিভাবে বর্ণনা করেছেন?)

**Ans.**

To describe the sea, the poet has personified it. He has used words like 'cruel', 'crawling foam', 'hungry' etc to express the movement of the sea. (সাগরের বর্ণনা দিতে, কবি তাতে ব্যক্তিত্ব আরোপ করেছেন। তিনি সাগরের গতিময়তা বোঝাতে 'নিচুর', 'হামাগুড়ি দেওয়া ফেনা', 'ক্ষুধাত' ইত্যাদি শব্দ ব্যবহার করেছেন।)

4. Narrate the story of Mary in your own words. (তোমার নিজের ভাষায় মেরির গল্পটি বর্ণনা কর।)

**Ans.**

Mary was a girl who lived beside the sea. One day her parents told her to bring the cattle home from the sands of Dee. Unfortunately, the weather was very adverse at that time. So, the sea tide came and took away Mary to the deep sea. Next day some local boatmen saw something in the net. They thought it was sea weed, or salmon fish. But finally they found that it was the tress of golden hair of a maiden. Thus Mary faced a tragic death being drowned in the sea. Still the boatmen hear Mary calling the cattle home across the sands of Dee. (মেরি ছিল সাগরতীরে বসবাসকারী এক মেয়ে। একদিন তার বাবা-মা ভী'র বালুচর থেকে পশুগুলোকে বাড়ি নিয়ে আসার জন্য তাকে বললেন। দূর্ভাগ্যবশত সে সময় আবহাওয়া ছিল প্রতিকূল। তাই সাগরে জোয়ার এল এবং মেরিকে গভীর সাগরে টেরে নিয়ে গেল। পরদিন কয়েকজন স্থানীয় মাঝি জালে কিছু আটকে থাকতে দেখল। তারা এটাকে সাগরের শৈবাল বা স্যামন মাছ ভাবল। কিন্তু অবশ্যে তারা দেখল এটি এক কুমারীর এক গোছা সোনালি চুল। এভাবে মেরি সাগরে ডুবে এক করুণ মৃত্যুর শিকার হল। আজও মাঝিরা ভী'র বালুচর থেকে মেরি'র পশুগুলোকে বাড়িতে আনার ডাক শুনতে পায়।)

5. Suppose you were walking on the shore with a couple of your friends while Mary was drowning. Describe what you would have done. (মনে কর মেরি যখন ডুবে যাচ্ছিল, তুমি তখন কয়েকজন বন্ধুর সাথে উপকূল ধরে হাঁটছিলে। তুমি কী করতে পারতে তা বর্ণনা কর।)

**Ans.**

Some of us who knew how to swim could rush to the sea to help her from drowning. Besides, we could shout, 'help help' to gather local people and boatmen to assist us. Finally we could have saved her from drowning. (আমাদের মধ্যে যারা সাতার জনতাম তারা সাগরে যেতে পারতাম তাকে ডুবে যাওয়ার হাত থেকে রক্ষা করতে। তাছাড়া স্থানীয় লোকজন ও মাঝিরা যাতে আমাদেরকে সহায়তা করে সে জন্য 'সাহায্য কর, সাহায্য কর' বলে চীৎকার দিতাম। অবশ্যে আমরা তাকে ডোবার হাত থেকে বাঁচাতে পারতাম।)

## Unit 11

### Lesson 04

## Time, You Old Gipsy Man

সময়, তুমি বৃন্দ যায়াবর



### VOCABULARY (ভক্যাবিউলারি) — শব্দভাগ্নার

Word & Meaning	English Meaning	Syn., Ant. & Derivatives
bow (বাউ) v.— মাথা নোরানো	bend head or body forward	syn. knot, loop; ant. straight
caravan (ক্যারাভান)n.— মোটরযানের পেছনে জিপসিদের বসবাসের জাহাজগা	a vehicle that is pulled by a car, where people live in	syn. mobile home
dome (ডোম)n.— গম্বুজ	a round roof with a circular base used in mosque, church etc	syn. arched roof
ere [এআ(ৱ)] adv. pre.— (কবিতায়) আগে	before (in time)	syn. afore, ahead of; ant. next, after, following
festoon (ফেস্টুন)n.— ফেস্টুন	a chain of lights, coloured papers, flowers etc for decoration	syn. garland, wreath; ant. blemish, deface
goldsmith (গোল্ডস্মিথ)n.— স্বর্ণকার, সেকেরা	a person who makes, repairs or sells articles made of gold	syn. lapidary, gemologist, goldworker
gipsy (জিপসি) n.— যায়াবর	people who do not have a fixed living place and who travel from one place to another	syn. nomad, traveller

Word & Meaning	English Meaning	Syn., Ant. & Derivatives
hasten (হেইসন) v.— দুর্ত চলা বা করা	to make haste	syn. hurry, hurtle; ant. halt
jennet (জেনেট) n.— স্পেনীয় হোষ্ট ঘোড়া, টাটু ঘোড়া	small Spanish horse	syn. horse, pony
rein (রেন) n.— লাগাম, বলগা	a long leather band used to control a horse	syn. strap, brake
tighten (টাইটন) v.— কষে বাঁধা, শক্ত করে আঁটা	to make tighter or become tight	syn. fasten; ant. loosen, release
tomb (টম) n.— কবর, সমাধি	a large grave built of stone	syn. burial chamber
womb (উওম) n.— জরায়ু, গর্ভ	a female organ in which babies develop before they are born	syn. placenta, oviduct

## মূল পাঠ (Text) | পাঠ্যবইয়ের প্রশ্নের উত্তর শিখি



### A Speaking Task Read and answer the following questions. (পড়ো ও নিচের প্রশ্নগুলোর উত্তর দাও।)

- Have you ever seen a gipsy? If yes, where? (তুমি কি কখনো যায়াবর দেখেছ? যদি দেখে থাক, তবে কোথায়?)  
Ans. Yes, I've seen some gipsies. I saw some water gipsies in our locality who are snake charmers. (হ্যা, আমি কিছু যায়াবর দেখেছি। আমি আমাদের এলাকায় কিছু জল-যায়াবর দেখেছি যারা সাপুড়ে।)
- Do gipsies live in our country? (যায়াবরেরা কি আমাদের দেশে বসবাস করে?)  
Ans. Yes, they live in our country. (হ্যা, তারা আমাদের দেশে বসবাস করে।)
- In what ways are they different from the general people? (কোন কোন দিয়ে তারা সাধারণ লোকের থেকে আলাদা?)  
Ans. They are different from the general people in several ways. For example, their dress, food habit, language etc are different from those of general people. Besides, they do not have any fixed living place. They live in boats, tents etc. Besides, they are snake charmers and sometimes also sell herbal medicines. (তারা বিভিন্নভাবে সাধারণ লোকের চাইতে আলাদা। উদাহরণস্বরূপ, তাদের পোশাক, খাদ্যাভ্যাস, ভাষা ইত্যাদি সাধারণ লোকজনের থেকে আলাদা। তাছাড়া তাদের কোন স্থায়ী বাসস্থান নেই। তারা নৌকা, তাঁবুতে বাস করে। তাছাড়া তারা সাপুড়ে এবং অনেক সময় ভেষজ ঔষধ বিক্রী করে।)

### B Now read the poem and answer the questions that follow. (এবার কবিতাটি পড়ো ও নিচের প্রশ্নগুলোর উত্তর দাও।)

#### Time, You Old Gipsy Man (সময়, তুমি বৃদ্ধ যায়াবর)

Time, you old gipsy man, (সময়, তুমি বৃদ্ধ যায়াবর.)  
Will you not stay, (তুমি কি থামবে না,)  
Put up your caravan (থামাবেনা তোমার কাফেলা)  
Just for a day? (একদিনের তরেও না?)

All things I'll give you, (দেব আমি তোমায় সবকিছু)  
Will you be my guest? (অতিথি হবে আমার?)  
Bells for your jennet (তোমার টাটু ঘোড়াকে দেব ঘন্টা)  
Of silver the best, (সবচেয়ে ভালো বৃপ্তার,)  
Goldsmiths shall beat you (স্বর্ণকারেরা গড়ে দেবে)  
A great golden ring, (চমৎকার সোনার আংটি,)  
Peacocks shall bow to you, (ময়ূর তোমায় করবে সেলাম)  
Little boys sing, (গাইবে ছোট ছেলেরা,)  
Oh, and sweet girls will (ওহ! আর মিষ্টি মেঘেরা)  
Festoon you with may. (সাজাবে মে ফুলের মালা দিবে।)  
Time, you old gipsy, (সময় তুমি বৃদ্ধ যায়াবর)  
Why hasten away? (কেন এত দুর্ত চলা?)

Last week in Babylon, (গতসপ্তাহে বাবিলনে)  
Last night in Rome, (রোমে গত রাতে)  
Morning, and in the crush (সকালে ও জনতার ডিক্কে)  
Under Paul's dome; (পলের গম্বুজেতে;)  
Under Paul's dial (পলের ঘড়িতে)  
You tighten your.rein— (লাগাম কষে ধরো —)  
Only a moment (এক মুহূর্ত শুধু)  
And off once again; (আবার চলে যাও;)  
Off to some city (কোনো শহরে)



Now blind in the womb, (ଅନ୍ତ୍ୟ ଯେ ଏଥିନ ମାତୃଗର୍ଭେ)  
 Off to another (ଚଳେ ଯାଏ ଅନ୍ୟ କୋଥାଓ)  
 Ere that's in the tomb. (ତାକେ କବରେ ଯାଓଯାର ଆଗେ )  
 Time, you old gipsy man, (ସମୟ, ତୁମি ବୃକ୍ଷ ଯାଯାବର,)  
 Will you not stay, (ତୁମି କି ଥାମେ ନା,)  
 Put up your caravan (ଥାମାବେନୀ ତୋମାର କାଫେଲା)  
 Just for a day? (ଏକଦିନେର ତରେଣ ନା?)

Ralph Hodgson (ରାଫ ହୋଜସନ)

ଲେଖକ ପରିଚିତି :

Name	: Ralph Hodgson
Born	: 9 September 1871, Darlington
Died	: 3 November 1962
Occupation	: "Some things have to be believed to be seen." "Time you old gipsy man, will you not stay, put up your caravan just for one day." "The handwriting on the wall may be a forgery." "Did anyone ever have a boring dreams?"

Questions : (କୁଏସ୍‌ଚମ୍ବ୍ସ୍) — ପ୍ରଶ୍ନାବଳି :

- Why does the poet call time an 'old gipsy man'? (କବି କେନ ସମୟକେ 'ବୃକ୍ଷ ଯାଯାବର' ବଲେଛେ?)  
**Ans.** The poet has called time an old gipsy as it has similarity with the gypsies. The gypsies wander from one place to another. Similarly, time goes on and on from one place to another place, from one age to another age, from Babylon to Rome or from Rome to Paul's Dome etc. (କବି ସମୟକେ ବୃକ୍ଷ ଯାଯାବର ବଲେଛେ କାରଣ ଯାଯାବରଦେର ସାଥେ ଏଇ ସାଦୃଶ୍ୟ ରହେଛେ । ଯାଯାବରେରା ଏକ ସ୍ଥାନ ଥିଲେ ଅନ୍ୟଥାନେ ଘୂରେ ବେଡ଼ାଯା । ତେମନି, ସମୟ ଏକ ସ୍ଥାନ ଥିଲେ ଅନ୍ୟଥାନେ, ଏକ ଯୁଗ ଥିଲେ ଅନ୍ୟଯୁଗେ, ବ୍ୟାବିଲନ ଥିଲେ ରୋମେ ବା ରୋମ ଥିଲେ ପଲେର ଗମ୍ଭୀର ଅବିରତ ଚଲତେ ଥାକେ ।)
- Make a list of things the poet will offer time if it stays just for a day. (ସମୟ ଯଦି ଏକଦିନେର ଜନ୍ୟ ଥାମେ ତବେ କବି ତାକେ କୀ କୀ ଜିନିସ ପ୍ରଦାନ କରବେନ ତାର ଏକଟି ତାଲିକା ତୈରି କରି ।)  
**Ans.** Here is a list of things the poet will offer if time stays just for a day. (ସମୟ ଏକଦିନେର ଜନ୍ୟ ଥାମଲେ କବି ସେବବ ଜିନିସ ପ୍ରଦାନ କରବେନ ତାର ଏକଟି ତାଲିକା ଦେଉୟା ହଲ ।)  
 1. Silver bells for jennet, 2. Golden rings, 3. Peacock's bow, 4. Little boys' song, 5. Sweet girls' May festoon.  
 (୧. ଘୋଡ଼ାର ଜନ୍ୟ ବୃପାଳି ସଟ୍ଟା, ୨. ମୋନାର ଆଂଟି, ୩. ମୟୁରେର ଅଭିବାଦନ/ସେଲାମ, ୪. ଛୋଟ ଛେଲେଦେର ଗାନ, ୫. ମିଟି ମେଘେଦେର ମେ ଫୁଲେର ମାଳା ମାଳା ।)
- What else can you offer time if it stays for a day? (ଯଦି ସମୟ ଏକଦିନେର ଜନ୍ୟ ଥାମେ, ତବେ ତୁମି ସମୟକେ ଆର କୀ ଦିବେ?)  
**Ans.** If time stays for a day, I will offer him twinkling stars of the sky, numerous sea waves and the golden hair of a beautiful damsel. I will request him to count them so that I can make him stay for a certain period. (ଯଦି ସମୟ ଏକଦିନେର ଜନ୍ୟ ଥାମେ, ଆମି ତାକେ ଆକାଶରେ ମିଟିମିଟି ତାରା, ସାଗରର ଅସଂଖ୍ୟ ତରଙ୍ଗ ଓ ଏକ ସୁନ୍ଦରୀ କୁମାରୀର ସୋନାଲି ଚାଲ ଉପହାର ଦେବ । ଆମି ତାକେ ଅନୁରୋଧ କରି ଏଗୁଲୋ ଗଗନା କରିବେ ଯାତେ ଏକଟି ନିର୍ଦିଷ୍ଟ ସମୟେର ଜନ୍ୟ ଆମି ତାକେ ଆଟିକେ ରାଖିବେ ।)

## Unit 11 Stopping by Woods on a Snowy Evening

### Lesson 05



#### VOCABULARY (ଭକ୍ୟାବିୟୁଲାର୍) — ଶବ୍ଦଭାବାର

Word & Meaning	English Meaning	Syn., Ant. & Derivatives
flake (ଫ୍ଲେକ) n.— ଛୋଟ ଛୋଟ ପାତଳା ଟୁକରୋ, ପରତ	a small, thin piece of something	syn. snow
frozen (ଫ୍ରୋଜନ) adj.— ପାନି ଜମେ ବରଫେର ମତ ଠାଙ୍ଗ ହେଲା	having turned into ice as a result of extreme cold	syn. chilled, iced; ant. hat, warm
harness (ହାନ୍ସିସ) n.— ବୋଢାକେ ଗାଡ଼ିତେ ଜୁଡ଼େ ଦେଓଯା ଓ ନିୟକ୍ଷଣ କରାର ସରଜ୍ଞାମ	a material to fasten the horse with the vehicle	syn. tack, straps
lovely (ଲୋଲି) adj.— ଆକର୍ଷଣୀୟ	very beautiful or attractive	syn. pretty, charming; ant. ugly
promise (ପ୍ରମିଜ) n.— ପ୍ରତିଜ୍ଞା	a declaration that one will do something or that a particular thing will happen	syn. vow, oath

Word & Meaning	English Meaning	Syn., Ant. & Derivatives
queer [কুইআর] adj. — অভ্যন্তরীণ, অজীব, অসামাজিক	strange or difficult to explain	syn. strange, unusual
snow (মো) n. — তুষার, বরফ	small white pieces of frozen water or ice that falls from the sky in winter	syn. flake
woods (উডস) n. — বন	an area of land that is covered with trees	syn. forest



## মূল পাঠ (Text) | পাঠ্যবইয়ের প্রশ্নের উত্তর শিখি



### A Ask and answer these questions. (এই প্রশ্নগুলো কর ও উত্তর দাও।)

1. Do you enjoy natural beauty like flowers, trees, woods, hills, etc.? (তুমি কি প্রাকৃতিক সৌন্দর্য যেমন ফুল, গাছপালা, বন, পাহাড় ইত্যাদি উপভোগ কর?)

Ans. Yes I enjoy. (হ্যাঁ, আমি উপভোগ করি।)

2. Have you ever been to a place where you enjoyed such beauty? If yes, briefly describe it. (তুমি কি এমন কোন জায়গায় গিয়েছ যেখানে তুমি এরকম সৌন্দর্য উপভোগ করেছ? যদি যাও তবে তার সংক্ষিপ্ত বর্ণনা দাও।)

Ans. Yes, I've been to Rangamati, Khagrachari and Bandarban. There are beautiful trees and hills in these places. (হ্যাঁ, আমি রাঙামাটি, খাগড়াছড়ি ও বান্দরবান গিয়েছি। এসব স্থানে সুন্দর গাছপালা ও পাহাড়-পর্বত রয়েছে।)

### B Read the poem and say how the words in each stanza rhyme. For example, (কবিতাটি পড়ো এবং বল প্রত্যেক স্তবকে শব্দগুলোর কী অন্ত্যমিল রয়েছে। উদাহরণস্বরূপ,)

in stanza 1 know (line 1) though (line 2) and snow (line 4) rhyme with each other. (স্তবক ১এ জানা (লাইন ১) যদিও (লাইন ২) এবং তুষার (লাইন ৪) প্রত্যেকের সাথে অন্ত্যমিল তৈরি করেছে।)

#### Stopping by Woods on a Snowy Evening (তুষারময় সন্ধ্যায় বনের পাশে দাঁড়িয়ে)

Whose woods these are I think I know. (এ বন কার জানি বলে যন্তে হয়।)  
His house is in the village though; (বাড়ি তার ঐ গায়ে নিচ্ছয়;)  
He will not see me stopping here (দেখবেনা সে তো দাঁড়িয়ে নাই)  
To watch his woods fill up with snow. (দেখছি বন তার হল তুষারময়।)

My little horse must think it queer (ছোট ঘোড়া তাবে আজব ব্যাপার)  
To stop without a farmhouse near (খামার ছাড়াই কী লাভ খামার)  
Between the woods and frozen lake (বন আর জ্বরাট হৃদের মাঝে)  
The darkest evening of the year. (বছরের আধাৰতম রাত।)

He gives his harness bells a shake (ঘন্টাতে সে ঝোকি মারে)  
To ask if there is some mistake. (ভুল কিং না তা প্রশ্ন করে।)  
The only other sound's the sweep (আরেকটি শব্দ দূর চলা)  
Of easy wind and downy flake. (বাতাসের আর বরফ কুচির।)

The woods are lovely, dark and deep. (বনটি মধুর; গহিন, অন্ধকারময়)  
But I have promises to keep, (কিন্তু রাখতে হবে অঙ্গীকার আমর)  
And miles to go before I sleep, (বহু দূরে যেতে হবে ঘুমানোর আগে)  
And miles to go before I sleep. (বহু দূরে যেতে হবে ঘুমানোর আগে)



Robert Frost (রবার্ট ফ্রেস্ট)

Ans.

The first stanza is rhymed with the words 'know', 'though' and 'snow', placed at the end of the first, second and fourth lines respectively. The second stanza is similarly rhymed with the words 'queer', 'near' and 'year'. The words 'shake', 'mistakes' and 'flake' rhyme the third stanza. Lastly, the fourth stanza is rhymed with the words 'deep', 'keep', and 'sleep'. The overall rhyme scheme of the poem is 'aaba', though in the fourth stanza, it is 'aaaa'. (প্রথম স্তবকটিতে 'know', 'though' এবং 'snow' শব্দগুলো যথাক্রমে প্রথম, দ্বিতীয় ও চতুর্থ লাইনের শেষে বসে অন্তমিল তৈরি করেছে। একইভাবে দ্বিতীয় স্তবকে 'queer', 'near' ও 'year' শব্দগুলো অন্তমিল তৈরি করে। তৃতীয় স্তবকে এই কাজটি করে 'shake', 'mistakes' ও 'flake' শব্দগুলো। সবশেষে, চতুর্থ স্তবকে অন্তমিল তৈরি কর 'deep' 'keep' ও 'sleep' শব্দগুলো। কবিতাটির সাধারণ ছন্দমিল হলো ক-ক-খ-ক, যদিও চতুর্থ স্তবকটি ক-ক-ক-ক ছন্দমিলের।)

#### লেখক পরিচিতি :

Name	: Robert Lee Frost
Born	: March 26, 1874, San Francisco, California, United States
Died	: January 29, 1963, Boston, Massachusetts, United States
Occupation	: Poet; Playwright
Notable works	: A Boy's Will, North of Boston.

**C** Answer the following questions. (ନିଚେର ପ୍ରଶ୍ନଗୁଲୋର ଉତ୍ତର ଦାଓ ।)

1. Where do you think the poet is going? Why is he going there? (କବି କୋଥାଯି ଯାଇଲେନ ବଲେ ତୁମି ମନେ କର? କେନ ତିନି ସେଖାନେ ଯାଇଲେନ?)

Ans. The poem has both external and internal meaning. Externally, the poet was going to a particular destination. He was going there to keep a promise. Internally, the poet was going to fulfil his responsibilities and duties in daily life. (କବିତାଟିର ସାହିକ ଓ ଅନ୍ତନିହିତ ଉତ୍ସ୍ୱ ଅର୍ଥାତ୍ ରହେଛେ । ସାହିକଭାବେ, କବି କୋନ ବିଶେଷ ଗତବ୍ୟେ ଯାଇଲେନ । ତିନି ସେଖାନେ ଯାଇଲେନ ଏକଟି ପ୍ରତିଶ୍ରୁତି ରଖି କରିଲେ । ଅନ୍ତନିହିତଭାବେ, କବି ତାର ଦୈନିକ ଜୀବନେର ଦାସିତ୍ତ ଓ କର୍ତ୍ତବ୍ୟ ପାଲନ କରିଲେ ।)

2. Why did the poet stop by the woods though it was dark and he was alone? (କବି କେନ ବନେର ପାଶେ ଦୌଡ଼ାଲେନ ଯଦିଓ ତଥାନ ଅନ୍ଧକାର ଛିଲ ଏବଂ ତିନି ଏକା ଛିଲେନ?)

Ans. Externally, the poet knew the owner of the wood and also knew that he lived in the nearby village. So, he did not feel any danger to stop there. But internally, stopping by the woods means the desire to stop in the midst of our busy life to enjoy a moment of beauty. (ସାହିକଭାବେ, ବଜ୍ଞା ବନେର ମାଲିକକେ ଚିନିତେନ ଏବଂ ଆରା ଜାନିତେନ ଯେ ତିନି ନିକଟସ୍ଥ ଘାସେ ଥାକେନ । ତାଇ ସେଖାନେ ଦୌଡ଼ାତେ ତିନି ବିପଦ ଅନୁଭବ କରେନ ନି । କିନ୍ତୁ ଅନ୍ତନିହିତଭାବେ, ବନେର ପାଶେ ଦୌଡ଼ାନୋର ଅର୍ଥ ଆମାଦେର ସ୍ୱାତନ୍ତ୍ର ଜୀବନେର ମାଝେ ଏକ ମୁହଁରେ ସୌନ୍ଦର୍ଯ୍ୟ ଉପଭୋଗ କରିଲେ ।)

3. Guess what promise the poet had to keep before he would sleep. (ସୁମାନୋର ଆଗେ କବିକେ କୀ ପ୍ରତିଶ୍ରୁତି ରଖିଲୁ କରିଲେ ତା ଅନୁମାନ କର ।)

Ans. Here promise means various types of promises in life like "I'll be home for dinner, mom," "Let's get married," "I'll take care of you" and so on. (ଏଥାନେ ପ୍ରତିଶ୍ରୁତି ବଲିଲେ ବିଭିନ୍ନ ଧରନେର ପ୍ରତିଶ୍ରୁତିକେ ବୋବାନୋ ହେବେ । ଯେମନ, "ବାସାୟ ଥେତେ ଆସାନ୍ତି ମା ।" "ଚଲ ବିଯେ କରି," "ଆମି ତୋମାର ଖୋଲ ରାଖିବ" ଏବଂ ଏରକମ ଆରୋ ଅନେକ କିନ୍ତୁ ।)

4. Write an imaginary dialogue between the poet and his horse. (କବି ଓ ତାର ଘୋଡ଼ାର ମାଝେ ଏକ କରିତିତ ସଂକଳନ ଲିଖ ।)

Ans.

Horse : Why are we stopping here, Master? (ଆମରା ଏଥାନେ କେନ ଦୌଡ଼ାଇଛି, ମାଲିକ?)

Speaker : Stop, let me enjoy the beauty of nature. (ଥାମ, ଆମାକେ ପ୍ରକୃତିର ସୌନ୍ଦର୍ଯ୍ୟ ଉପଭୋଗ କରିଲୁ ଦାଓ ।)

Horse : But there is no farmhouse here, where is my dinner? (କିନ୍ତୁ ଏଥାନେ କୋନ ଖାମାର ବାଢ଼ି ନେଇ । ଆମାର ଥାବାର କୋଥାଯା?)

Speaker : Oh! Don't make a noise please. (ଓହ! ଦୟା କରେ ଶବ୍ଦ କରୋ ନା ।)

Horse : Hey, is there any mistake? It's very cold here. (ଏହି ଯେ, ଗଢ଼ବଢ଼ ଭୁଲ ହେବେ କୀ? ଏଥାନେ ଖୁବ ଠାଙ୍ଗା ।)

Speaker : Ok, Ok, then let's go again. (ଠିକ୍ ଆଛେ, ଠିକ୍ ଆଛେ, ତାହଲେ ଚଲ ଆବାର ଯାଓଯା ଯାକ ।)

## Unit 11 Lesson 06

## The Purple Jar (Part-1) ବେଗୁନି ବର୍ଣେର ବୟାମ (ପାର୍ଟ୍-୧)



### VOCABULARY (ଭକ୍ୟାବିୟୁଲାରୀ) — ଶବ୍ଦଭାବାର

Word & Meaning	English Meaning	Syn., Ant. & Derivatives
buckle (ବାକ୍କଳ) n.— ବିଶେଷତ: ଭୁତାର ବଗଲମ୍, କୁଢୁପ	a piece of metal at one end of a belt of shoc	syn. clip, clasp
decorative (ଡେକାରାଟିଭ) adj.— ଶୋଭାବର୍ଧିକ, ଅଲଙ୍କୃତ	making sth look more beautiful	syn. ornamental, adoring
delicious (ଡିଲିଶାସ) adj.— ସୁଧାଦୁ	extremely good in taste	syn. tasty, appetizing; ant. boring, tedious
disheartened (ଡିଶ୍ରାଟନ୍ଡ) adj.— ଆଶାହତ, ନିରାଶ	making a person lose confidence and hope	syn. discourages, depressed
fair (ଫେଯାର) n.— ମେଲା	an event in a field where people can ride machines for pleasure and can buy or sell their goods	syn. display, exhibit
jeweller [জୁମେଲା(ର)] n.— ଜହୁରି, ଅନ୍ଦଜକାର ପ୍ରସ୍ତୁତକାରୀ	a person who makes, repairs or sells jewellery	syn. gemologist, lapidary
milliner [ମିଲିନା(ର)] n.— ମହିଳାଦେର ଟୁପି ଓ ବସ୍ତ୍ର ବିକ୍ରୟକାରୀ	a person who sells the hat and dresses of women	syn. merchant, hatmaker
ornament (ଓ:ନାମାଟ) n.— ଅଳକାର, ଗହନା	decoration which is added to increase the beauty of sth	syn. trinket, bauble

Word & Meaning	English Meaning	Syn., Ant. & Derivatives
pendant (পেনডান্ট)n.— গলার হার, বাহু বস্ত্রনী ইত্যাদিতে মূলে থাকে এসম অঞ্জকার, দুল	a piece of jewellery to wear around neck	syn. pendulous, necklace
persuade (পাসোএইড) v.— প্রয়োচিত করা, বোঝানো, কিছু করতে রাখি করানো	to induce someone to do something through reasoning	syn. influence, convince; ant. prevent, repel
purple (পাঃপল)n.— বেগুনিবর্ণ	colour combining red and blue	syn. bluish red
ribbon (রিবন)n.— ফিতা	a long, narrow piece of cloth used for tying of decorating things	syn. stripe, tape

## বুল পাঠ (Text) | পাঠ্যবইয়ের প্রশ্নের উত্তর শিখি



### A Think about the following situation. (নিচের পরিস্থিতিটি সম্পর্কে ভাব।)

Suppose your mother / father has given you some money to spend on anything you like in a fair. Going round the fair, you have shortlisted the following items : (ধর তোমার মা/বাবা তোমাকে কিছু টাকা দিয়েছেন মেলায় গিয়ে তোমার পছন্দের কোনকিছু কেনাকাটা করার জন্য। মেলায় ঘুরে তুমি নিম্নলিখিত সামগ্রীর সংক্ষিপ্ত তালিকা তৈরি করলে :)

- (a) a beautiful decorative wooden horse (একটি সুন্দর শোভাবর্ধক কাঠের ঘোড়া)
- (b) a colourful shirt / kamiz of latest fashion (আধুনিক ফ্যাশনের একটি রঙিন শার্ট/কামিজ)
- (c) a box of delicious chocolates for your family (তোমার পরিবারের জন্য এক বাল্ব সুস্বাদু চকলেট)
- (d) a golden pen---a gift for your best friend (একটি সোনালি কলম ----- তোমার ঘনিষ্ঠ বন্ধুর জন্য একটি উপহার)

But you have money enough to buy only one thing. Write a paragraph about what you will buy and why. (কিন্তু তোমার শুধু একটি জিনিস কেনার জন্যই পর্যাপ্ত টাকা রয়েছে। তুমি কী কিনবে এবং কেন কিনবে সে সম্পর্কিত একটি অনুচ্ছেদ লিখ।)

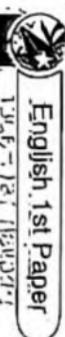
**Ans.**

Going to a fair is really very interesting as it gives us an opportunity to buy different types of thing. But sometimes, for the insufficiency of money, we have to choose few things among huge items. Now, if I have enough money to buy only one thing among my listed items like a wooden horse, a colourful shirt/kamiz, delicious chocolates, etc for family or a golden pen for a friend, I will choose the last one. Because I believe that we can get a temporary pleasure by buying something for our own. But if we give something to a friend, it will strengthen the bondage of our friendship. When he will write with the pen, he will always remember me.

মেলায় যাওয়া সত্ত্বাই আনন্দদায়ক কারণ এটি আমাদেরকে বিভিন্ন জিনিস কেনার সুযোগ করে দেয়। কিন্তু অনেকসময় টাকার অপর্যাঙ্গতার কারণে, বিপুল সামগ্রীর মধ্য থেকে আমাদেরকে গৃটিকয়েক বাছাই করতে হয়। এখন, যদি আমার কাছে তালিকাকৃত জিনিস যেমন— কাঠের ঘোড়া, রঙিন শার্ট/কামিজ, পরিবারের জন্য সুস্বাদু চকলেট ও বন্ধুর জন্য একটি সোনালি কলম ইত্যাদির মধ্য থেকে যেকোন একটি কেনার মত টাকা থাকে, তবে আমি শেষেরটা বেছে নেব। কারণ আমি বিশ্বাস করি যে, নিজেদের জন্য কোন কিছু কিনে আমরা সাময়িক আনন্দ পেতে পারি। কিন্তু আমরা যদি একজন বন্ধুকে কোনকিছু দেই, এটি আমাদের বন্ধুত্বের বন্ধনকে সুদৃঢ় করবে। যখন সে কলমটি দিয়ে লিখবে, সে সর্বদা আমাকে মনে করবে।

### B Reading Task Read the story and answer the following questions. (গল্পটি পড়ো ও নিচের প্রশ্নগুলোর উত্তর দাও।)





Text (ମୂଳ ପାଠ)	ଉଚ୍ଚକାରଣ	ବଜ୍ଞାନ୍ୟବାଦ
Rosamond, a little girl about seven years old, was walking with her mother in the streets of London. As she passed along she looked in at the windows of several shops, and saw a great variety of things. She wanted to stop to look at them and buy them all, without knowing their uses or even without knowing their names.	ରୋଜାମନ୍ଡ, ଆ ଲିଟ୍ଲ ଗା:ଲ ଆବାଉଟ ମେଡନ ଇଆ(ର)ସ୍ ଓଡ଼ଲ୍ଡ, ଓଆଜ ଓୟାକିଂ ଉଇଦ ହା(ର) ମାଦା(ର) ଇନ ଦା ସ୍ଟ୍ରିଟସ୍ ଅତ୍ ଲଭନ । ଯାଜ ଶୀ ପାସ୍ତ ଆଲଙ୍କ ଶୀ ଲୁକ୍ଡ ଇନ୍-ଆଟ ଦା ଉଇନଡୋଜ ଅତ୍ ମେଡରାଲ ଶପସ୍, ଆନ୍ଡ ସ ଆ ଫ୍ରେଷ୍ଟ ଡେଆରାଇଆଟି ଅତ୍ ଥିଙ୍ଗସ୍ । ଶୀ ଓୟାନଟିଡ୍ ଟ୍ରେଟ୍‌ପ ଟ୍ରେଟ୍ ଲୁକ୍ ଅୟାଟ ଦେମ ଆନ୍ଡ ବାଇ ଦେମ ଓ:ଲ, ଉଇଦାଉଟ ନୋଯିଂ ଦେଆ(ର) ଇଉଜେସ୍ ଓ(ର) ଫ୍ରେଡନ୍ ଉଇଦାଉଟ ନୋଯିଂ ଦେଆ(ର) ନେଇୟସ୍ ।	ରୋସାମନ୍ଡ ନାମେର ସାତ ବର୍ଷ ବୟାବୀ ଏକ ଛୋଟ ମେଯେ ଲଭନେର ରାଷ୍ଟ୍ରାୟ ତାର ମାଯେର ସାଥେ ହାଟାଇଲ । ସେ ସଥିନେ ଏଗିଯେ ସାତିଲ ତଥନ ବିଭିନ୍ନ ଦୋକାନେର ଜାନାଲାର ଡେତର ଦିଯେ ବିଭିନ୍ନ ବୈଚିତ୍ରେର ଜିନିସ ଦେଖିଲ । ସେ ତାଦେର ବ୍ୟବହାର ସମ୍ପର୍କେ ନା ଜେନେଇ କିବା ତାଦେର ନାମଟା ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ନା ଜେନେଇ ତାଦେରକେ ଦେଖାର ଜନ୍ୟ ଓ ତାଦେର ବସଗୁଲୋକେ କେନାର ଜନ୍ୟ ଦାଢାତେ ଚାଇଲୋ ।
At first they stopped at a milliner's shop. The windows of the shop were decorated with ribbons, lace and festoons of artificial flowers.	ଆଟ ଫା:ସ୍ଟ୍ ଦେଇ ସ୍ଟେପ୍ଲ ଆୟାଟ ଆ ମିଲିନା(ର)ସ୍ ଶପ୍ । ଦା ଉଇନଡୋଜ ଅତ୍ ଦା ଶପ୍ ଓଆ(ର) ଡେକୋରେଇଟିଡ୍ ଉଇଦ ରିବନସ୍, ଲେଇସ୍ ଆନ୍ଡ ଫେସଟୁନ୍ସ୍ ଅତ୍ ଆ:ଟିଫିଶ୍ନ୍ ଫ୍ଲୋଟ୍ରୋଆ(ର)ସ୍ ।	ପ୍ରଥମେ ତାରା ଏକଟି କ୍ଲୀବେନ୍଱ ବିତାନେ ଥାମଲ । ଦୋକାନେର ଜାନାଲାଗୁଲୋ ଫିତା, ଲେସ ଓ କୃତ୍ରିମ ଫୁଲେର ଫେନ୍ଟନେ ଦିଯେ ସାଜାନୋ ଛିଲ ।
"Oh, Mamma, what beautiful roses! Won't you buy some of them?" "No, my dear." "Why?" "Because I don't want them. They are not real flowers."	"ଓହ, ମାମ୍ମା, ଓଆଟ ବିଉଟିଫ୍ରୁଲ ରୋଜେସ୍! ଓଉନ୍ଟ ଇଉ ବାଇ ସାମ ଅତ୍ ଦେମ?" "ନୋ, ମାଇ ଡିଆ(ର) ।" "ଓଆଇ" "ବିକଜ ଆଇ ଡୋନ୍ଟ ଓୟାନ୍ଟ ଦେମ । ଦେ ଆ(ର) ନଟ ରିଆଲ ଫ୍ଲୋଟ୍ରୋଆ(ର)ସ୍ ।"	"ଓହ! ମାମ୍ମା, କୀ ସୁନ୍ଦର ଗୋଲାପ! ତୁମ କି ମେଗୁଲୋର କିଛୁ କିନବେ ନା?" "ନା, ସୋନାମନି." "କେନ?" "କାରଣ ଆୟି ଓଗୁଲୋକେ ଚାଇ ନା । ଓଗୁଲୋ ସତ୍ୟକାରେର ଫୁଲ ନଯ ।"
They went a little further and came to a jeweller's shop. In it were a great many pretty, bright ornaments of little value, set beautifully behind the glass.	ଦେଇ ଓୟେନ୍ଟ୍ ଆ ଲିଟ୍ଲ ଫା:ଦା(ର) ଆନ୍ଡ କେଇମ ଟ୍ରେ ଆ . ଜୁଯେଲା:ସ୍ ଶପ୍ । ଇନ ଇଟ ଓଆ(ର) ଆ ଫ୍ରେଷ୍ଟ ମେନି ପ୍ରେଟି, ଭାଇଟ ଓ:ନାମାନ୍ଟ୍ସ୍ ଅତ୍ ଲିଟ୍ଲ ଭାଲିଉ, ସେଟ ବିଉଟିଫ୍ରୁଲ ବିହାଇନ୍ଡ ଦା ପ୍ଲାସ ।	ତାରା କିଛଦୂର ଏଗିଯେ ଗେଲ ଏବଂ ଏକ ସର୍କାରେର ଦୋକାନେ ଏଲ । ମେଥାନେ କାଁଚେର ପେଛେ ସ୍ଵର୍ଗମୂଳ୍ୟର ଅନେକ ସୁନ୍ଦର, ଉଜ୍ଜ୍ଵଳ ଅଲଙ୍କାର ସୁନ୍ଦରଭାବେ ସାଜାନୋ ଛିଲ ।
"Mamma, will you buy some of these?" "Which of them, Rosamond?" "Which? I don't know which. Look at those earrings, that necklace, those pendants! Any of them will do, they are so pretty!" "Yes, they are all pretty, but of what use would they be to me?" "I am sure, Mamma, you could find some use if you only bought them first."	"ମାମ୍ମା, ଉଇଲ ଇଉ ବାଇ ସାମ ଅତ୍ ଦୀଜ?" "ଉଇଚ୍ ଅତ୍ ଦେମ, ରୋଜାମନ୍ଡ?" "ଉଇଚ୍? ଆଇ ଡୋନ୍ଟ ନୋଟ ଉଇଚ୍ । ଲୁକ୍ ଆୟାଟ ଦୋଜ୍ ଏ ଇଆ(ର)ରିଂସ୍, ଦ୍ୟାଟ ନେକଲେସ୍, ଦୋଜ ପେନଡାନ୍ଟ୍ସ୍! ଏନି ଅତ୍ ଦେମ ଉଟିଲ ଡ୍ରୁ, ଦେଇ ଆ(ର) ସୋ ପ୍ରେଟି!" "ଇରେସ, ଦେଇ ଆ(ର) ଓ:ଲ ପ୍ରେଟି, ବାଟ ଅତ୍ ଓଆଟ ଇଉସ୍ ଡ୍ରୁ ଦେଇ ବି ଟୁ ମୀ?" "ଆଇ ଆୟମ ଶୁଆ(ର), ମାମ୍ମା, ଇଉ କୁଡ ଫାଇନ୍ଡ ସାମ ଇଉଜ ଇକ ଇଉ ଓଉନ୍ଲି ବଟ ଦେମ ଫା:ସ୍ଟ୍ ।"	"ମାମ୍ମା, ତୁମ କି ଏଗୁଲୋର କିଛୁ କିନବେ?" "କୋନଗୁଲୋ ରୋସାମନ୍ଡ?" "କୋନଗୁଲୋ? ଆୟି ଜାନି ନା କୋନଗୁଲୋ । ଏଇ ଯେ କାନେର ଦୁଲ, ଗଲାର ହାର, ଗଲାର ଲକେଟଗୁଲୋ ଦେଖ! ତାଦେର ଯେକୋନ ଏକଟା ହଲେଇ ଚଲବେ, ଓଗୁଲୋ ଖୁବ ସୁନ୍ଦର!" "ହ୍ୟା, ତାରା ଖୁବ ସୁନ୍ଦର, କିନ୍ତୁ ତାରା ଆମାର କୀ କାଜେ ଲାଗବେ?" "ଆୟି ନିଶ୍ଚିତ, ମାମ୍ମା, ତୁମ ଯଦି ପ୍ରଥମ ଶୁଧ୍ୟମାତ୍ର ଏଗୁଲୋ କିନତେ ତାହଲେ ତୋମାର କୋନ ନା କୋନ କାଜେ ଲାଗତ ।"
"But I would rather find out the use first." Though a little disheartened, Rosamond kept on looking at the shops and tried to persuade her mother to buy this or that. "Mamma, buckles are very useful things. Please buy some." "I have a pair of buckles. I don't need any now." So saying her mother walked on.	"ବାଟ ଆଇ ଡ୍ରୁ, ର୍ୟାଦା(ର) ଫାଇନ୍ଡ ଆଉଟ ଦା ଇଉଜ ଫା:ସ୍ଟ୍ ।" ଦେ ଆ ଲିଟ୍ଲ ଡିଜହା:ଟନ୍ଡ, ରୋଜାମନ୍ଡ କେପ୍ଟ୍ ଅନ ଲୁକିଂ ଆୟାଟ ଦା ଶପସ୍ ଆନ୍ଡ ପା:ସୁଆଡ ହା(ର) ମାଦା(ର) ଟ୍ରେ ବାଇ ଦିସ୍ ଓ(ର) ଦ୍ୟାଟ । "ମାମ୍ମା, ବାକଲ୍ସ ଆ(ର) ଡେରି ଇଉଜଫ୍ରୁଲ ଥିଙ୍ଗସ୍ । ପ୍ଲିଜ ବାଇ ସାମ ।" "ଆଇ ହ୍ୟାଙ୍କ ଆ ପେଆ(ର) ଅତ୍ ବାକଲ୍ସ । ଆଇ ଡୋନ୍ଟ ନୀଡ ଏନି ନାଉ ।" ସୋ ସେଇ ହା(ର) ମାଦା(ର) ଓୟାକ୍ର୍ଡ ଅନ ।	"କିନ୍ତୁ ଆମାକେ ବରଂ ଆଗେ ଏର କାଜ ସମ୍ପର୍କେ ଜାନତେ ହେବ ।" କିଛଟା ହତାଶ ହଲେଓ ରୋସାମନ୍ଡ ଦୋକାନଗୁଲୋର ଦିକେ ତାକିଯେଇ ଥାକଲ ଏବଂ ତାର ମାକେ ଏଟା ଓଟା କେନାର ଜନ୍ୟ ପ୍ରାରୋଚିତ କରାର ଚେଷ୍ଟା କରତେ ଲାଗଲ । "ମାମ୍ମା, ବନ୍ଦନୀଗୁଲୋ ଖୁବି କାଜେର । ଦୟା କରେ କିଛୁ କେନ ।" "ଆମାର ଏକ ଜୋଡା ବନ୍ଦନୀ ଆଛେ । ଆମାର ଏଥନ କୋନଟିର ଦରକାର ନେଇ ।" ଏଇ ବଲେ ତାର ମା ହାଟାତେ ଲାଗଲ ।

Questions : (কৃত্তিমন্তব্য :)- প্রশ্নাবলি :

1. Make a list of things Rosamond wanted to buy. (রোসামড যেসব জিনিস কিনতে চেয়েছিল তার একটি তালিকা তৈরি কর।)  
Ans. Here is a list of things Rosamond wanted to buy : (রোসামড যেসব জিনিস কিনতে চেয়েছিল এখানে তার একটি তালিকা দেওয়া হল :)
  - a. Beautiful roses (সুন্দর গোলাপ)
  - b. Ornaments like earrings, necklace and pendants (গয়না যেমন— কানের দুল, গলার হার এবং গলার লকেট।)
  - c. Buckles (বগলস)
2. How did the milliner's shop look like? (মহিলাদের সামগ্রীর দোকানটি দেখতে কেমন ছিল?)  
Ans. It was decorated with ribbons, lace and festoons of artificial flowers. (এটি ফিতা, লেস ও কৃতিম ফুলের মালা দিয়ে সজানো ছিল।)
3. What can you see in a jeweller's shop in a town/ city in Bangladesh, which you know well? (বাংলাদেশের কোন শহর/ মুক্ত শহরের তোমার ভালমত চেনা একজন রঞ্জকারের দোকানে তৃষ্ণি কী দেখতে পাও?)  
Ans. I see pretty ornaments in a jeweller's shop like earnings, necklace, pendants etc. (রঞ্জকারের দোকানে আমি সুন্দর অলঙ্কার দেখতে পাই যেমন, কানের দুল, গলার হার, গলার লকেট ইত্যাদি।)



## Unit 11

### Lesson 07

## The Purple Jar (Part-2)

### বেগুনি বর্ণের বয়াম (পার্ট-২)



### VOCABULARY (ভক্যাব্যুক্তারি) – শব্দভাগ্নার

Word & Meaning	English Meaning	Syn., Ant. & Derivatives
chemist (কেমিষ্ট)n.— রসায়নবিদ, ঔষধ বিক্রেতা	a person who prepares or sells medicines	syn. druggist, pharmacist
disappoint (ডিসাপ্যন্ট)v.— হতাশ হওয়া	feeling sad because sth hope or expected has not happened	syn. frustrate, hamper: ant. fulfill, gladden
fascination (ফ্যাসিনেইশন)n.— মুগ্ধতা, আকর্ষণ	very strong attraction for sth	syn. interest, attraction: ant. disinterest, repulsion
flash back (ফ্লাস ব্যাক)n., v.— পূর্বে, অতীতে ফিরে যাওয়া	to think of an incident of the past	syn. recall, recollect: ant. forget
worn out (ওর্ন আউট)adj.— ব্যবহারের ফলে ক্ষয়াপাত্র, পুরনো, ছেঁড়া	damaged or useless because of using a lot	syn. old, shabby: ant. new



### মূল পাঠ (Text) | পাঠ্যবইয়ের প্রশ্নের উত্তর শিখি



#### A - Reading Task Read more of the story. (গল্পটি সম্পর্কে আরো পড়ো।)

Text (মূল পাঠ)	উচ্চারণ	বক্তা/নুরাদ
This time Rosamond was really disappointed as her mother wanted nothing. However, while they were passing by a chemist's shop, she saw some jars---blue, green, red, yellow and purple---and she seemed to have a fascination for a purple jar. But her mother answered as before, "Of what use would they be to me, Rosamond?"	দিস টাইম রোজামন্ড ওআজ রিআলি ডিস্প্যাপিন্টড আজ হা(র) মাদা(র) ওয়ান্ট নাথিং। হাউডেভা(র), ওআইল দেই ওআ(র) পাসিং বাই আ কেমিষ্টস শপ, শী স সাম জা(র)স্-বু, গ্রীন, রেড ইয়েলো আন্ড পা:প্ল-আন্ড শী সীব্যড টু হ্যাঙ্গ আ ফ্যাসিনেইশন ফ(র) আ পা:প্ল জা(র)। বাট হা(র) মাদা(র) আনসা(র)ড আজ বিফো(র), "অড ওআট ইউজ উড দেই বী টু মী, রোজামন্ড?"	এই সময় রোসামড সত্তিই হতাশ হস কারণ তার মা কিছুই কিনতে চায়নি। যাহোক, তারা যখন এক রসায়নবিদের দোকানের পাশ দিয়ে যাচ্ছিল, সে কিছু বয়াম দেখল — নীল, সবুজ, লাল, হলুদ ও বেগুনি এবং তার মনে হয় একটি বেগুনিবর্ণের পাত্রের প্রতি আকর্ষণ জন্মাল। কিন্তু আগের মতোই তার মা জবাব দিল, "এগুলো আমার কী কাজে লাগবে, রোসামড?"
Oh, Mamma, I would use it for a flower pot.'	ওহ মাম্মা, আই উড ইউজ ইট ফ(র) আ ফ্লাউআ(র) পট।'	"ওহ, মামি, আমি এটাকে ফুল রাখার পাত্র হিসেবে ব্যবহার করব।"
"But you have a flower pot and the jar you are dying for buying is not a flower pot."	"বাট তোমার তো ফুল রাখার পাত্র আছেই, আর যে পাত্রটি কেনার জন্য তৃষ্ণি অস্থির হয়ে যাচ্ছ তা কোন ফুল রাখার পাত্র নয়।"	"কিন্তু তোমার তো ফুল রাখার পাত্র আছেই, আর যে পাত্রটি কেনার জন্য তৃষ্ণি অস্থির হয়ে যাচ্ছ তা কোন ফুল রাখার পাত্র নয়।"

Text (মূল পাঠ)	উক্তাবণ্ণ	বকানুবাদ
"Yet, Mamma, I like it so much ...!" Then suddenly she cried, "Ouch! A stone, mamma, a stone has got in my shoe. It hurts!"	"ইয়েট, মাম্মা, আই লাইক ইট সো মাচ---!" দেন সাড়ন্লি শী ক্রাইড, "ওউ! আ স্টোন, মাম্মা, আ স্টোন হ্যাজ গট ইন মাই শু। ইট হাটসু!"	"তবুও, মাম্পি, আমি এটি খুব পছন্দ করেছি....!" তখন হঠাৎ সে টৈৎকার দিয়ে উঠল, "উহ! একটা পাথর, মাম্পি, আমার জুতোয় একটা পাথর ঢুকেছে। কট হচ্ছে!"
"Oh! How did it get there?" "See, there's a hole in my shoe, Mamma. In fact, my shoes are quite worn out. Would you be so good as to buy me another pair?"	"ওহ! হাউ ডিড ইট গেট দেআ(র)?" "সী, দেআ(র)জু আ হোল ইন মাই শু, মাম্মা। ইন ফ্যাক্ট, মাই শূজ আ(র) কুআইট ও:ন অডিট। উড ইট বী সো গুড অ্যাজ টু বাই মী অ্যানাদা(র) পেআ(র)?"	"ওহ! এটা কীভাবে ওখানে ঢুকল?" "দেখে, আমার জুতোয় একটা ছিদ্র, মাম্পি। আসলে, আমার জুতো অনেক পুরোনো হয়ে গেছে। তুমি কি দয়া করে আমাকে আরেক জোড়া জুতো কিনে দেবে?"
"But, Rosamond, I haven't got money enough to buy shoes, jars, jewellery, buckles and all that you wish to buy."	"বাট, রোজামন্ড, আই হ্যান্ট গট মানি ইনাফ টু বাই শূজ, জা(র)স, জুয়েলারি, বাকলস্ আন্ড ও:ল দ্যাট ইট উইশ টু বাই।"	"কিন্তু রোসাম্ব, জুতো, পাত্র, অলজকার, বন্ধনী, এবং আর যে সব তুমি চাও তা কেনার মত পর্যাপ্ত টাকা আমি নিয়ে আসিনি।"
Rosamond became sad again. Her mind flashed back to all those beautiful things she had seen that morning.	রোজামন্ড বিকেইম স্যাড আগেন। হা(র) মাইন্ড ফ্লাশ্ড ব্যাক টু ও:ল দোজ বিউটিফুল থিঙ্স শী হ্যাড সীন দ্যাট মো:নিঙ।	রোসাম্ব আবার মন খারাপ করল। তার মন সকালে দেখা জিনিসগুলোর কাছে চলে গেল।
"But, Mamma, I like the purple jar very much. And now my foot hurts. Could you buy me only these two things --- the jar and a pair of shoes, please?"	"বাট মাম্মা, আই লাইক দা পা:প্ল জা(র) ভেরি মাচ। আন্ড নাউ মাই ফুট হাটসু। কুড ইট বাই মী উনলি মীজ টু থিঙ্স --- দা জা(র) আন্ড আ পেআ(র) অড শূজ, মীজ?"	"কিন্তু মা, আমি বেগুনিবর্ণের বয়ামটি খুব পছন্দ করেছি। আর এখন আমার পায়ে ব্যথা করছে। তুমি কি আমার জন্য শুধু এই দুটো জিনিস কিনতে পার ..... বয়াম আর এক জোড়া জুতো, দয়া করে?"
"No, Rosamond, you can buy only one thing. However, you may buy the other thing next month. And you have to decide which one you would like to buy now."	"নো, রোজামন্ড ইট ক্যান বাই উনলি ওয়ান থিঙ। হাউএভা(র), ইট মেই বাই দা আদা(র) থিঙ নেকস্ট মান্থ। আন্ড ইট হ্যাড টু ডিসাইড উইচ, ওয়ান ইট উড লাইক টু বাই নাউ।"	"না, রোসাম্ব, তুমি শুধু একটা জিনিস কিনতে পার। যাহোক, তুমি পরের মাসে অন্য জিনিসটি কিনতে পার। আর এখন তুমি কোন জিনিসটি কিনবে তোমাকে তার সম্মতি নিতে হবে।"
"I need the shoes badly," Rosamond began to argue with herself, "but my heart is in that beautiful jar."	"আই নীড দা শূজ ব্যাডলি," রোজামন্ড বিগ্যান টু আ:গু উইদ হা:সেলফ, "বাট মাই হাট ইজ ইন দ্যাট বিউটিফুল জা(র)।"	"জুতোগুলো আমার খুবই প্রয়োজন।" রোসাম্ব নিজের সাথে মুক্তিতর্ক শুরু করল, "কিন্তু আমার মন পড়ে আছে এই সুন্দর বয়ামের প্রতি।"
Then looking at her shoes, she told her mother, "These shoes are not so bad, except for the hole in one. I think I can make them last till the end of the month, can't I? Don't you think so, Mamma?"	দেন লুকিং আট হা(র) শূজ, শী টোল্ড হা(র) মাদা(র), "মীজ শূজ আ(র) নাউ সো ব্যাড, ইক্সেপ্ট ফ(র) দা হোল ইন ওয়ান। আই থিঙ্ক আই ক্যান মেইক দেম লাস্ট টিল দি এন্ড অড দা মান্থ, কান্ট আই? ডেন্ট ইট থিঙ্ক সো, মাম্মা?"	এখন জুতোর দিকে তাকিয়ে সে তার মা কে বলল, "এই জুতোগুলো ততটা খারাপ না, শুধু একটা ছিদ্র ছাড়। আমার মনে হয় আমি ওয়েলকে মাসের শেষ পর্যন্ত ব্যবহার করতে পারব, পারব না? তোমার কি তা মনে হয় না, মাম্পি?"
"I want you to think for yourself, dear."	"আই ওয়ান্ট ইট টু থিঙ্ক ফ(র) ইয়ো(র)সেলফ, ডিআ(র)।"	"আমি চাই তুমি নিজেই তা ভেবে দেখ, সোনা।"
"Okay, if you please, I would like to have the purple jar."	"ওকেই, ইফ ইট মীজ, আই উড লাইক টু হ্যাড দা পা:প্ল জা(র)।"	"ঠিক আছে, তুমি যদি দয়া কর, আমি বেগুনিবর্ণের বয়ামটি নিতে চাইছি।"
"Very well, you will have it."	"ভেরি ওয়েল, ইউল হ্যাড ইট।"	"খুব ভাল, তুমি এটা পাবে।"

**B Tick the best answer.**

1. Which is the correct statement? (সঠিক বক্তব্য কোনটি?)  
 a. Rosamond saw the chemist's shop from a distance. (রোসাম্ব দূর থেকে রসায়নবিদের দোকান দেখেছিল।)  
 b. She liked the jars of all the colours equally. (সে সব রং এর বয়ামগুলো সমানভাবে পছন্দ করেছিল।)  
 ✓ c. She had a special liking for a jar of a particular colour. (একটি নিদিন্তি রঙের বয়াম তার বিশেষভাবে ভাল লেগেছিল।)  
 d. Her mother found some use of the purple jar. (তার মা বেগুনিবর্ণের বয়ামের কিছু ব্যবহার খুঁজে পেয়েছিল।)

2. Rosamond wanted to buy (রোসামন্ড কিনতে চেয়েছিল)
- all the jars. (সব বয়াম)
  - a flower pot. (একটি ফুলের পাত্র)
  - the purple jar. (বেগুনিবর্ণের বয়াম)
  - a useful pot. (একটি দরকারি পাত্র)
3. The money Rosamond's mother has can buy only (রোসামন্ড এর মার'র যে টাকা ছিল তা দিয়ে কিনতে পারবে)
- one thing. (একটি জিনিস)
  - two things. (দুটো জিনিস)
  - three things. (তিনটি জিনিস)
  - four things. (চারটি জিনিস)
4. Why did Rosamond persuade her mother to buy her a pair of shoes? (কেন রোসামন্ড তার মাকে একজোড়া জুতো কিনতে দিতে পীড়াপীড়ি করছিল?)  
Because (কারণ)
- her shoes had become old and ugly. (তার জুতো পুরনো ও বিদ্যুটে হয়ে গিয়েছিল)
  - she had no money to buy the purple jar. (বেগুনিবর্ণের বয়াম কেনার টাকা তার ছিল না)
  - the shoes in the shop were very beautiful. (দোকানের জুতাগুলো ছিল খুব সুন্দর)
  - a stone got in her shoe and was hurting her. (তার জুতোয় একটি পাথর ঢুকেছিল ও তাকে কষ্ট দিচ্ছিল)
5. What made Rosamond finally decide to buy the purple jar? (কী শেষ পর্যন্ত রোসামন্ডকে বেগুনিবর্ণের বয়ামটি কিনতে মনস্থির করাল?)
- the beautiful size of the jar (বয়ামের সুন্দর আকৃতি)
  - her mother's inability to buy the shoes (তার মার'র জুতো কেনার অক্ষমতা)
  - her shoes being not so bad (তার জুতো ততটা খারাপ হয়নি)
  - the beautiful colour of the jar (বয়ামের সুন্দর রং)

## Unit 11

### Lesson 08

## The Purple Jar (Part-3)

### বেগুনি বর্ণের বয়াম (পার্ট-৩)



### VOCABULARY (ভক্যাবিউলারি) – শব্দভান্ডার

Word & Meaning	English Meaning	Syn., Ant. & Derivatives
disappointment (ডিসপ্রেটমেন্ট)n.— হতাশ/নিরাশ	sadness caused by the non-fulfilment of one's expectations	<i>syn.</i> sadness, displeasure
examine (ইগজামিন)v.— পরীক্ষা করা, যাচাই করা	to look at sth closely to see if there is any problem	<i>syn.</i> check, test; <i>ant.</i> overlook
folly (ফলি) n.— নির্বৃত্তি, বোকামী	lack of good judgment or doing something stupid	<i>syn.</i> idiocy, stupidity; <i>ant.</i> judgement, intelligence
limp (লিম্প)v.— ঝুঁড়িয়ে হাঁটা	to walk slowly or with difficulty because of injury in leg	<i>syn.</i> hobble; <i>ant.</i> run
purple (পাপুল)adj.— বেগুনিবর্ণের	having the colour of blue and red mixed together	<i>syn.</i> bluish-red
terrible (টেরিভল)adj.— ভয়ঙ্কর, চরম খরাপ	extremely severe in a way that causes harm	<i>syn.</i> frightening, very unpleasant; <i>ant.</i> comforting, fortunate



### মূল পাঠ (Text) | পাঠ্যবইয়ের প্রশ্নের উত্তর শিখি



A **Reading Task** Read the last part of the story to see what happened to Rosamond's beautiful purple jar. (রোসামন্ড এর বেগুনিবর্ণের বয়ামের কী হয়েছিল তা জানতে গঁরের শেষ অংশটি পড়ো।)

Text (মূল পাঠ)	উক্তাবলি	বজ্ঞানুবাদ
Rosamond and her mother were going back to the chemist's shop. As they were walking, Rosamond had to stop once again to take another stone out of the broken shoe, and she often limped with pain.	রোজামন্ড আন্ড হা(র) মাদা(র) ওআ(র) গোয়িং ব্যাক টু দা কেমিস্ট্ৰস্ শপ্। অ্যাজ দেই ওআ(র) ওয়াকিং, রোজামন্ড হ্যাঙ্গ টু স্টপ ওয়ান্স্ আগেন টু টেইক অ্যানাদা(র) স্টোন আউট অ্ব দা ব্ৰাকেন শু, আন্ড শী অফন্ লিম্পড্ উইদ পেইন।	রোসামন্ড 'ও' তার মা রসায়নবিদের দোকানে 'ফিরে' গেল। যখন তারা হাঁটছিল, রোসামন্ডকে আরো একবার দাঁড়াতে হল ভাঙ্গা জুতো থেকে আরো একটি পাথর বের কৰার জন্য, আর সে প্রায়ই ব্যথায় ঝুঁড়িয়ে হাঁটছিল।

Text (মূল পাঠ)	উক্তারণ	বঙ্গানুবাদ
When they got back to the shop, Rosamond's mother asked her to carefully examine the jar before she bought it. But Rosamond was so excited that she bought it even without looking at what was inside the jar.	ওএন দেই গট ব্যাক টু দা শপ, রোজামন্ডস মাদা(র) আ:স্কৃত্ হা(র) টু কেয়াফুলি ইগ্জামিন দা জা(র) বিফো(র) শী বট ইট। বাট রোজামন্ড ওআজ সো ইকসাইটিড দ্যাট শী বট ইট স্টেড্ন উইদাউট লুকিং আ্যাট ওআট ওআজ ইনসাইড দা জা(র)।	যখন তারা দোকানটিতে ফিরে গেল, রোসামন্ড-এর মা তাকে কেনার পূর্বে বয়ামটি ভালো করে পরীক্ষা করে দেখতে বললেন। কিন্তু রোসামন্ড এত উন্দীপ্ত হয়ে পরেছিল যে সে ভেতরে কী আছে তা না দেখেই সেটি কিনে ফেলল।
Happily she came back home with her mother. Then Rosamond quickly brought some flowers from the garden and was going to put them into the jar. But as soon as she took the top off, she saw something dark inside, which gave off an unpleasant smell.	হ্যাপিলি শী কেইম ব্যাক হোম উইদ হা(র) মাদা(র)। দেন রোজামন্ড কুইকলি ভট সাম ফ্লাউটার(র)স্তু ফ্রম দা গাড়ন্ড আন্ড ওআজ গোয়িং টু পুট দেম ইনটু দা জা(র)। বাট আজ সুন আ্যাজ শী টুক দা টপ অফ, শী স সামথিঙ ডাঃক ইনসাইড, উইচ গেইড অফ আ্যান আনপ্রেজান্ট স্মেল।	খুশিমনে সে মা'র সাথে বাড়ি ফিরে এল। তারপর রোসামন্ড বাগান থেকে দ্রুত কিন্তু ফুল নিয়ে এল এবং পাত্রে রাখতে যাচ্ছিল। কিন্তু যখনই সে ঢাকনা খুলল, সে ভিতরে কালো কিছু একটা দেখল, যা অপ্রীতিকর গন্ধ ছড়াল।
"What is it, Mamma? I didn't want this black thing and the terrible smell." . "Nor did I, my dear." "But what shall I do with it?"	"ওআট ইজ ইট, মাঝ্মা? আই ডিভন্ট ওয়ান্ট দিস ব্রাক থিঙ আন্ড দা টেরিব্ল স্মেল।" "ন(র) ডিড আই, মাই ডিআ(র)।" "বাট ওআট শ্যাল আই ডু উইদ ইট?"	"এটি কী, মাঝি? আমি এই কালো জিনিসটা আর এই ভয়ঙ্কর গন্ধ চাই না।" "আমিও চাইনা, সোনা।" "কিন্তু আমি এটা দিয়ে কী করব?"
"That I can't tell." "Okay, Mamma, I must pour it out and fill the jar with fresh water."	"দ্যাট আই ক্যান ট টেল।" "ওকেই, মাঝ্মা, আই মাস্ট পো:(র) ইট আউট আন্ড ফিল দা জা(র) উইদ ফ্রেশ ওয়াটা(র)।"	"সেটা আমি বলতে পারব না।" "ঠিক আছে, মা, আমি অবশ্যই এটা ঢেলে ফেলব আর পাত্রটি পরিষ্কার পানি দিয়ে পূর্ণ করব।"
Then she made the jar empty. But to her great disappointment, she found that it was no longer a purple jar --- it was a plain white glass jar. With its coloured water gone, the jar did no longer look beautiful.	দেন শী মেইড দা জা(র) এম্পটি। বাট টু হা(র) প্রেইট ডিস্মাপাইন্টমান্ট, শী ফাউন্ড দ্যাট ইট ওআজ নৌ লংগা(র) আ পা:পু: জা(র) ---- ইট ওআজ আ প্রেইন ওআইট শ্লাস্জ জা(র)। উইদ ইটস্কালা(র)ড় ওআটা(র) গন, দা জা(র) ডিড নৌ লংগা(র) লুক বিউটিফুল।	তারপর সে পাত্রটি খালি করল। কিন্তু প্রচণ্ড হতাশ হয়ে সে দেখল এটি আর বেগুনিবর্ণের পাত্র নেই। ..... এটি একটি সাধারণ সাদা কাঁচের পাত্র। যখন এর রঙিন পানি ঢেলে গেল, পাত্রটিকে আর সুন্দর দেখাল না।
Rosamond cried with tears of disappointment in her eyes. She also cried for her folly. Every day her shoes grew worse and worse, and she could neither run, dance, jump, nor go shopping with her mother.	রোজামন্ড ক্রাইড উইদ টিআ(র)স্তু অড ডিসআপাইন্টমান্ট ইন হা(র) আইজ। শী ওলসোড ক্রাইড ফ(র) হা(র) ফলি। এভৱি ডেই হা(র) শূজ হিউ ওয়া(র)স্তু আন্ড ওয়া(র)স্তু, আন্ড শী কুড় নাইদা(র) রান, ডান্স, জাম্প, ন(র) গো শপিং উইদ হা(র) মাদা(র)।	চোখে হতাশার অশু নিয়ে রোসামন্ড কাঁদতে লাগল। সে তার বোকায়ির জন্যও কাঁদল। প্রতিদিন তার জুতো খারাপ থেকে খারাপতর হল, আর সে দোড়াতে, নাচতে, লাফাতে পারল না, মা'র সাথে কেনাকাটাও করতে যেতে পারল না।
Thus Rosamond suffered for a whole month and learned a lesson the hard way. She hoped that she would be wiser in future.	দাস রোজামন্ড সাফা(র)ড ক(র) আ হোল মান্থ আন্ড লান্ড আ লেসন দা হাড় ঘৰেই। শী হৈপড দ্যাট শী উড বী ওআইজা(র) ইন ফিউচা(র)। /অ্যাডাপ্টেড ফোম দা গাম্ল জার বাই মারিয়া এজওয়ার্থ/।	এভাবে রোসামন্ড সারা মাস ধরে কটি করল এবং একটা কঠিন শিক্ষা পেল। সে আশা করল সে ভবিষ্যতে আরেকটু বুদ্ধিমান হবে। /মারিয়া ওয়ার্থ রচিত 'The Purple Jar' থেকে সংকলিত/।

**B Answer these questions. (এই প্রশ্নগুলোর উত্তর দাও।)**

1. Why didn't Rosamond examine the jar before buying it? (কেনার আগে কেন রোসামন্ড বেগুনি বয়ামটি পরীক্ষা করল না?)  
 Ans. She did not examine the jar before buying as she was over excited at that time. (কেনার আগে সে বয়ামটি পরীক্ষা করল না কারণ সে সময় সে অতি উত্তেজিত ছিল।)
2. What did she take the jar for? (সে বয়ামটি কেন নিয়েছিল?)  
 Ans. She took it to put flower in it. (সে বয়ামটি ফুল রাখার জন্য নিয়েছিল।)

3. How did she come to know that the purple jar was in fact a plain white glass jar? (সে কীভাবে বুঝতে পারল যে।  
বেগুনির্বর্ণের বয়ামটি আসলে এক সাধারণ কাঁচের সাদা বয়াম।)

Ans. The colour went away after pouring the water out. Thus she came to know that actually it was a plain white glass jar. (পানি ঢালার পর রং চলে গেল। এভাবে সে বুঝতে পারল যে এটি আসলে সাধারণ কাঁচের সাদা বয়াম।)

4. Describe her sufferings and disappointments for buying the purple jar. (বয়ামটি কেনার কারণে তার দুঃখ-কষ্ট ও হতাশার বর্ণনা দাও।)

Ans. Being disappointed she began to cry for her folly. Besides, she suffered a lot as she could not run, dance, jump or go shopping with her worsen shoes. (হতাশ হয়ে সে তার বোকামীর জন্য কাঁদতে লাগল। তাছাড়া সে খুব কষ্ট পেল কারণ তার খারাপ জুতো নিয়ে সে দৌড়াতে, নাচতে, লাফাতে বা বাজার করতে যেতে পারল না।)

**C** Read all the three parts of the story again and answer these questions. (গল্পের তিনটি অংশ আবার পড়ো এবং প্রশ্নগুলোর উত্তর দাও।)

1. How did Rosamond try to persuade her mother to buy all the pretty things she saw in the shops? (দোকানের সব সুন্দর জিনিস কেনার জন্য রোসামড কীভাবে তার মাকে রাজি করানোর চেষ্টা করল?)

Ans. Rosamond tried to persuade her mother to buy those things by mentioning their prettiness and usefulness. (ঐ জিনিসগুলোর সৌন্দর্য ও উপকারিতা উল্লেখ করে রোসামড তার মাকে সেগুলো কেনার জন্য রাজি করানোর চেষ্টা করল।)

2. How did her mother try to stop Rosamond from buying all the things she wanted to buy? (রোসামড যেসব জিনিস কিনতে চাইল, তার মা কীভাবে তা থেকে তাকে বিরত করার চেষ্টা করালেন?)

Ans. Whenever Rosamond wanted to buy a thing, her mother told her that it was useless to her. Sometimes she told that it was not real and sometimes told that she didn't want to buy a thing that she had already got in her house. Thus her mother tried to stop Rosamond from buying things. (রোসামড যখন কোন জিনিস কিনতে চাইত তখন তার মা তাকে বলত ওটা তার নিকট অদরকারী। কখনো সে বলত যে ওটা সত্যিকারের নয় এবং কখনো বলত যে জিনিস ইতোমধ্যে তার বাড়িতে রয়েছে সে জিনিস সে কিনতে চায় না। এভাবে তার মা রোসামডকে জিনিসপত্র কেনা থেকে বিরত রাখার চেষ্টা করেন।)

3. Write two paragraphs- one about Rosamond and the other about her mother. Use words and phrases from the box below, which are appropriate for each character. You can also use your own words and phrases. (দুটো অনুচ্ছেদ লিখ। একটি রোসামড সম্পর্কিত এবং অন্যটি তার মা সম্পর্কিত। নিচের বক্স থেকে শব্দ ও শব্দগুচ্ছ ব্যবহার কর, যা প্রত্যেক চরিত্র ও কর্মকাণ্ডের জন্য উপযুক্ত। তৃতীয় তোমার নিজের শব্দ ও শব্দগুচ্ছও ব্যবহার করতে পার।)

a seven year old girl, use, disappointed, purple, worse, lesson, sufferings, artificial, ornaments, pretty, liking, worn out, persuade, beautiful roses, disheartened, enough, badly, examine, unpleasant smell, stupidity, emotional, practical, decide, limped (একটি সাত বছরের মেয়ে, হতাশ হল, রক্তবর্ণের, অধিকতর খারাপ, পাঠ, কষ্ট, কৃত্রিম, অলঙ্কার, সুন্দর, পছন্দ, পুরোনো হওয়া, রাজি করানো, সুন্দর গোলাপসমূহ, হতাশ হল, যথেষ্ট, প্রচন্ডভাবে, পরীক্ষা করা, অগ্রীতিকর গম্ভীর, নির্বৃত্তিতা, আবেগপ্রবণ, ব্যবহারিক, স্থির করা, খোঁড়াতে লাগল।)

Ans.

### 1. Rosamond

Rosamond is a seven year old girl. She often goes to market with her mother. She is very emotional. One day, while walking with mother in the market, she saw some beautiful roses. A liking for them grew in her mind. She told her mother to buy them. But her mother told her that they were artificial. So they are of no use to her. Then Rosamond saw some pretty ornaments and requested her mother to buy them. But her mother told her that she did not have enough money. Rosamond became disappointed. Finally, she saw some colourful jars and tried to persuade her mother to buy a purple jar. Suddenly she stumbled on a stone. She began to limp and told her mother that the condition of her shoes was worse now. They were worn out. She was badly in need of buying a pair of new shoes. But her mother told her that she had very little money to buy only one thing. She

### বঙ্গানুবাদ :

১. রোসামড  
রোসামড সাত বছর বয়সী এক মেয়ে। সে মাকে মাঝেই তার মা'র সাথে বাজারে যায়। সে খুব আবেগ প্রবণ। একদিন মা'র সাথে বাজারে হাঁটার সময় সে কিছু সুন্দর গোলাপ দেখতে পেল। তার মনে সেগুলোর জন্য আগ্রহ জন্মাল। সে তার মা'কে সেগুলো কিনতে বলল। কিন্তু তার মা তাকে বললেন যে, সেগুলো কৃত্রিম। তাই সেগুলো তার নিকট অকাজের। তারপর রোসামড কিছু সুন্দর গহনা দেখল এবং তার মা'কে সেগুলো কিনতে বলল। কিন্তু তার মা বললেন যে তার পর্যাপ্ত টাকা নেই। রোসামড হতাশ হল। অবশেষে সে কিছু রঙিন পাত্র দেখল এবং তার মা'কে এক বেগুনির্বর্ণের পাত্র কিনতে রাজি করানোর চেষ্টা করল। হঠাৎ সে এক পাথরে হোঁচট খেল। সে খোঁড়াতে লাগল। এবং তার মা'কে বলল এখন তার জুতোর অবস্থা অধিকতর খারাপ। তারা পুরোনো হয়ে গেছে। তার একজোড়া নতুন জুতো কেনা খুব প্রয়োজন। কিন্তু তার মা তাকে বললেন যে, শুধু একটি জিনিস কেনার জন্য তার খুব সামান্য টাকা'

told Rosamond to decide between the purple jar and shoe. Rosamond chose the purple jar. Her mother told her to examine it before buying but she did not care. After coming back home, Rosamond found an unpleasant smell from the jar. She poured the water of the jar and found that it was no longer colourful. Rosamond got a lesson for her stupidity and her sufferings with her old shoes knew no bound.

ଆହେ । ତିନି ରୋସାମନ୍ଡକେ ବଲଲେନ ଯେ, ବେଗୁନିବର୍ଣ୍ଣରେ ପାତ୍ର ଓ ଜୁତୋର ମଧ୍ୟେ ସିଦ୍ଧାନ୍ତ ନିତେ । ରୋସାମନ୍ଡ ବେଗୁନିବର୍ଣ୍ଣରେ ପାତ୍ର ବାଛାଇ କରିଲ । ତାର ମା ତାକେ କେନାର ପୂର୍ବେ ଏଟା ପରୀକ୍ଷା କରିବାକୁ ବଲଲେନ, କିନ୍ତୁ ସେ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦିଲ ନା । ବାଢ଼ି ଫିରେ ରୋସାମନ୍ଡ ପାତ୍ରଟି ଥେବେ ଏକ ଅପ୍ରୀତିକର ଗନ୍ଧ ପେଲ । ସେ ପାତ୍ରର ପାନି ଢେଲେ ଫେଲିଲ ଏବଂ ଦେଖିଲ ଯେ ପାତ୍ରଟି ଆର ରଙ୍ଗିନ ନେଇ । ରୋସାମନ୍ଡ ତାର ନିର୍ବିନ୍ଦୁତାର ଜନ୍ୟ ଶିକ୍ଷା ପେଯେ ଗେଲ ଏବଂ ପୁରନୋ ଜୁତୋ ନିଯେ ତାର କଟେର ସୀମା ରଇଲ ନା ।

### 2. Rosamond's Mother

Rosamond's mother is a mature woman. She is very practical and frugal. That's why, when Rosamond tried to buy different things in the market, She tried to stop her by mentioning her shortage of money or use lessness of those things. She is clever because she told Rosamond to examine the purple jar before buying it. However, we find her lack of sympathy when she did not give any consolation to Rosamond after discovering the fake beauty of the so called purple jar.

### ୨. ରୋସାମନ୍ଡର ମା

ରୋସାମନ୍ଡର ମା ଏକଜନ ପ୍ରାଣ୍ତବ୍ୟକ୍ତ ମହିଳା । ତିନି ଖୁବି ବାସ୍ତବବାଦୀ ଓ ମିତବ୍ୟୟୀ । ତାଇ, ରୋସାମନ୍ଡ ସବ୍ଧି ବାଜାରେ ବିଭିନ୍ନ ଜିନିସ କିନିତେ ଚେଯେଛିଲ, ତିନି ତାର ଅର୍ଥର ସବ୍ଲତା ଓ ଜିନିସଗୁଲୋର ଉପ୍ଯୋଗହୀନତାର କଥା ବଲେ ତାକେ ଥାମାନୋର ଚେଟ୍ଟା କରେନ । ତିନି ଚାଲାକ କାରଣ ତିନି କେନାର ପୂର୍ବେ ରୋସାମନ୍ଡକେ ବେଗୁନିବର୍ଣ୍ଣର ପାତ୍ରଟି ପରୀକ୍ଷା କରିବାକୁ ବଲେଛିଲେନ । ଯାହୋକ, ଆମରା ତାର ସହାନୁଭୂତିର ଅଭାବ ଦେଖିତେ ପାଇଁ ସବ୍ଧି ତଥାକଥିତ ବେଗୁନିବର୍ଣ୍ଣର ପାତ୍ରର କୃତିମ ସୌନ୍ଦର୍ୟ ଆବିଷ୍କାରେର ପର । ତିନି ରୋସାମନ୍ଡକେ କୋନ ସାନ୍ତ୍ଵନା ଦିଲେନ ନା ।

## Unit 11

### Lesson 09

## A Pound of Flesh

### এক পাউণ্ড মাংস



### VOCABULARY (ଭକ୍ୟାବିଡିଆରି) – ଶବ୍ଦଭାଗାର

Word & Meaning	English Meaning	Syn., Ant. & Derivatives
bond (ବନ୍ଡ) n. – ଚାନ୍ତି	an agreement with legal force	syn. dead
debt (ଡେବଟ) v. – ଋଣ n. – debtor – ଋଣ ଦାତା	an amount of money which someone borrows from others	syn. amount due, overdrawn, liability; ant. quietly
grandeur [ଗ୍ରେନାଜ୍(ର୍)] n. – ମହିମା, ବିଶାଲତା	the quality of being great in appearance	syn. splendour, magnificence; ant. simplicity
interest (ଇନ୍ଟରେସ୍ଟ) n. – ସୁନ୍ଦରି	the extra money a person gets after lending his money to others	syn. profits
lend (ଲେନ୍ଡ) v. – ଧାର ଦେଇଯା	to give something to somebody to use	syn. loan, grant; ant. borrow, withdraw
luxurious (ଲାଗ୍ଜୁମାରିଆସ) adj. – ବିଲାସବହୁଳ	very comfortable, expensive and enjoyable	syn. sumptuous; ant. destitute, inferior
merchandise (ମାଚାନ୍ଡାଇଇଜ) n. – ପଣ୍ଡବ୍ୟ	goods that are for sale	syn. commodity
merchant (ମାଚାନ୍ଟ) n. – ବଣିକ	a person who buys and sells goods	syn. trader, dealer; ant. customer
penalty (ପେନାଟି) n. – ଶାନ୍ତି	a punishment for doing something against law	syn. punishment, sanction; ant. reward, gain
prison (ପ୍ରିଜନ) n. – ଜେଲଖାନା	a place where criminals are kept as a punishment	syn. detention centre, lock-up; ant. outside
sue (ସିଆୟୁ) n. – ଅଭିଯୁକ୍ତ କରା, ଯାମଳା କରା	take legal action against sb, go to/take to court	syn. proceed against

 **মূল পাঠ (Text) | পাঠ্যবইয়ের প্রশ্নের উত্তর শিখি**

**A** Look at the picture and ask and answer the questions. (ছবিটির দিকে তাকাও এবং প্রশ্ন কর ও উত্তর দাও।)

1. What do you see? (তুমি কী দেখতে পাচ্ছ?)

Ans. I see three men here. One of them is holding a sword in his hand. Perhaps the place is a courtyard of a king. (আমি এখানে তিনজন মানুষকে দেখতে পাচ্ছি। তাদের একজন হাতে তরবারি। সন্দৰ্ভ স্থানটি কোন রাজাৰ রাজসভা।)

2. What are the three persons doing? (তিনি বাস্তি কী করছে?)

Ans. They are discussing something. (তারা কোনকিছু আলোচনা করছে।)

3. What type of clothes are they wearing? (তারা কী ধরনের পোশাক পরে আছে?)

Ans. They are wearing flowing robes and turbans on head. It is the dress worn by a king and his courtier in the earlier age. (তারা আলখালার সাথে মাথায় পাগড়ি পরে আছে। এটি আগেকার দিনের রাজা এবং তার সভাসদদের পরিধেয় পোশাক।)



4. Are you familiar with such clothes? (তুমি কি এরকম পোশাকের সাথে পরিচিত?)

Ans. Yes, I am familiar with such clothes. (হ্যা, আমি এরকম পোশাকের সাথে পরিচিত।)

5. Who wears such clothes? (কারা এরকম পোশাক পরে?)

Ans. Ancient European merchants, kings and his courtiers and wore such clothes. (প্রাচীন ইউরোপীয় বণিকেরা, রাজাৰা এবং তার সভাসদেৱা এবং আরও অনেকে এরকম পোশাক পৰতেন।)

6. Mention which clothes of our country are close to the ones men are wearing in the picture? (আমাদের দেশের কোন কোন পোশাক ছবিৰ এই লোকগুলোৰ পোশাকেৱ কাছাকাছি তা উল্লেখ কৰ।)

Ans. The dresses of actors and actresses at theatre; soldiers, judges of our country are a little bit similar with the dresses of these men. (আমাদেৱ দেশেৱ নাট্যমঞ্চেৱ অভিনেতা-অভিনেত্ৰী সৈন্য, বিচারক প্ৰমুখদেৱ পোশাকেৱ সাথে এই লোকগুলোৰ পোশাকেৱ কিছুটা মিল আছে।)

**B**  Reading Task Read the text. (পাঠ্যাংশটি পড়ো।)


Text (মূল পাঠ)	উক্তাবণ	বক্তানুবাদ
Once upon a time in Venice, Italy, there was a very rich merchant named Antonio. He had many ships that sailed in the sea. His ships carried different types of merchandise to other countries. He sold those goods there. He bought spices and other valuables from foreign countries and sold them in Venice.	ওয়ান্স আপন আ টাইম ইন ডেনিস, ইটালী দেআ(ৱ) ওআজ আ ডেরি রিচ মা:চন্ট নেইমড অ্যানটেনিও। হী হ্যাত্ মেনি শিপ্স, দ্যাট সেইলড ইন দা 'সী। হিজ শিপ্স ক্যারিড ডিফৱান্ট টাইপ্স অড মা:চন্ডাইজ টু আদা(ৱ) কাস্টিজ। হী সোলড দোজ গুড়জ দেয়া(ৱ)। হী বট ক্ষপাইসিজ আমন্ত আদা(ৱ) ভ্যালিউআবলস ক্ষম ফৱেন কাস্টিজ আন্ত সোলড দেম ইন ডেনিস।	একদা ডেনিসে আন্টিনিও নামে এক ধনী বণিক ছিলেন। তার অনেক জাহাজ ছিল যেগুলো সাগৰে চলাচল কৰতো। তার জাহাজগুলো অন্য দেশে বিভিন্ন রকমেৱ পণ্য বহন কৰতো। তিনি দ্ব্যব্যুলো সেখানে বিক্রি কৰতেন। তিনি টাকা দিয়ে মসলা ও অন্যান্য মূল্যবান জিনিস কিনতেন ও ডেনিসে বিক্রী কৰতেন।

Text (মূল পাঠ)	উক্তাবণ	বঙ্গানুবাদ
Antonio was a good and kind man. He always helped the poor. The people of Venice loved him very much for his honesty and kindness.	অ্যানটেনিও ওআজ আ গুড় আন্ড কাইন্ড ম্যান। হী ওলওএইজ হেলপ্ট দা পুআ(র)। দা পীপ্ল অভ ভেনিস লাভড হিম ভেরি মাচ ফ(র) হিজ অনেস্টি আন্ড কাইন্ডনেস।	অ্যান্টনিও ছিলেন একজন ভালো ও দয়ালু মানুষ। তিনি সর্বদা গরীবদেরকে সাহায্য করতেন। তার সততা ও দয়ার জন্য ভেনিসের সব লোক তাকে ভালোবাসত।
Antonio had a close friend named Bassanio. He was a handsome young man and was born in a noble family. Bassanio liked to live a very luxurious life. He loved grandeur and style. He spent more money than he earned. As a result, he was very often short of money. In such situations, Bassanio would go to his best friend Antonio for help. Antonio would help him with cash.	অ্যানটেনিও হ্যাড আ ক্লোজ ফ্রেন্ড নেইম্ড ব্যাসানিও। হী ওআজ আ হ্যান্ডসাম ইয়াঃ ম্যান আন্ড ওআজ বোঃন ইন আ নোবল্ ফ্যামলি। ব্যাসানিও লাইকড টু লিভ আ ভেরি লাগজুরিআস লাইফ। হী লাভড গ্যানজা(র) আন্ড স্টাইল। হী স্পেন্ট মো(র) মানি দ্যান হিজ আ:নিংস। অ্যাজ আ রেজাল্ট, হী ওআজ ভেরি অফন্শোট অভ মানি। ইন সাচ সিচ্যাইশ্বন্স, ব্যাসানিও উড পো টু হিজ বেস্ট ফ্রেন্ড অ্যানটেনিও ফ(র) হেল্প। অ্যানটেনিও উড, অন দা আদা(র) হ্যান্ড, হেল্পড হিম উইদ ক্যাশ।	ব্যাসানিও নামে অ্যান্টনিও'র এক ঘনিষ্ঠ বন্ধু ছিল। তিনি ছিলেন এক সুদর্শন যুবক ও এক সন্দৰ্ভ পরিবারে জনপ্রিণ্ঠ করেন। ব্যাসানিও বিলাসবহুল জীবনযাপন করতে পছন্দ করতেন। তিনি জ্ঞাকজমক ও জ্ঞৈলুশ পছন্দ করতেন। তিনি তার আয়ের তুলনায় বেশি ব্যয় করতেন। এর ফলে, প্রায়ই তার টাকার ঘাটতি পড়ত। এরকম পরিস্থিতিতে ব্যাসানিও তার ঘনিষ্ঠ বন্ধু অ্যান্টনিও'র কাছে সাহায্যের জন্য যেতেন। অ্যান্টনিও তাকে টাকা দিয়ে সাহায্য করতেন।
It so happened that Bassanio fell in love with a wealthy lady named Portia. Portia was known not only for her beauty but also for her wisdom. She was soft towards Bassanio too. He wanted to visit Portia in a grand manner but he did not have any money. So he went to Antonio.	ইট সো হ্যাপান্ড দ্যাট, ব্যাসানিও ফেল ইন লাভ উইদ আ ওয়েলথি লেডি নেইম্ড পো:শিয়া। পো:শিয়া ওআজ নেউন নট ওউনলি ফ(র) হা(র) বিউটি বাট ওলসোউ ফ(র) হা(র) উইজড়োম। শী ওয়াজ সফ্ট টোওয়োড়জ ব্যাসানিও টু। হী ওয়ানচিভ টু ডিজিট পো:শিয়া ইন আ গ্রান্ড ম্যানা(র) বাট হী ডিড নট হ্যাড এনি মানি। সো হী ওয়েন্ট টু অ্যানটেনিও।	দৈবক্রমে, ব্যাসানিও পোর্শিয়া নামে এক ধনী মহিলা'র প্রেমে পরলেন। পোর্শিয়া শুধু তার রূপের জন্যই নয়, তার জ্ঞানের জন্যও সুপরিচিত ছিলেন। তিনি ব্যাসানিও'র প্রতিও দুর্বল ছিলেন। তিনি জ্ঞাকজমকপূর্ণভাবে পোর্শিয়ার সাথে দেখা করতে চাইলেন কিন্তু তার কোন টাকা ছিল না। তাই তিনি অ্যান্টনিও'র কাছে গেলেন।
Bassanio said, " Dear friend Antonio, I am in great need of some money. I would like to visit Portia at Belmont, grandly dressed and with many servants. But I don't have any money right now. Please help me to fulfill my intention."	ব্যাসানিও সেড, "ডিআ(র) ফ্রেন্ড অ্যানটেনিও, আই অ্যাম ইন গ্রেইট নীড় অভ সাম মানি। আই উড লাইক টু ডিজিট পো:শিয়া অ্যাট বেলমোন্ট, গ্রান্ডলি ড্রেস্ড আন্ড উইদ মেনি স্বাভেন্টস্। বাট আই ডোন্ট হ্যাড এনি মানি রাইট নাউ। প্রীজ হেল্প মী টু ফুলক্ষিল মাই ইন্টেনশন্স।"	ব্যাসানিও বললেন, "গ্রিয় বন্ধু অ্যান্টনিও, আমার কিন্তু টাকার খুব প্রয়োজন। আমি জ্ঞাকজমকপূর্ণ পোশাক পরে অনেক চাকরসহ বেলমন্টে পোর্শিয়ার সাথে দেখা করতে চাই। কিন্তু এই মুহূর্তে আমার কাছে কোন টাকা নেই। দয়া করে আমাকে আমার উদ্দেশ্য প্ররূপে সাহায্য কর।"
Antonio said, " This is not a problem, my friend. How much do you need?" "Three thousand ducats (Venetian currency) will do."	অ্যানটেনিও সেড, দিস্ত ইজ নট আ প্রয়াম মাই ফ্রেন্ড, হাউ মাচ ডু ইউ নীড়?" "গ্রি থাউজান্ড ডুকাটস্ (ভেনিশন কারেনসি) উইল ছু।"	অ্যান্টনিও বললেন, "এটা কোন সমস্যা নয় বন্ধু, তোমার কত দরকার?" "তিন হাজার ডুকাটেই (ভেনিশন মুদ্রা) হবে।" (ব্যাসানিও বললেন)
"I don't have that much money with me now as all my ships have gone out in the sea with merchandise. But don't worry, my friend, I'll arrange three thousand ducats for you."	"আই ডোন্ট হ্যাড ম্যানি উইদ মী নাউ অ্যাজ ও:ল মাই শিপস্ হ্যাড গন অটেড ইন দা সী উইদ মাচন্ডাইজ। বাট ডোন্ট ওয়ারি মাই ফ্রেন্ড, অ্যাইল আরেইনজ প্রী থাউজান্ড ডাকাটস্ ফ(র) ইউ।"	"এখন আমার কাছে অত টাকা নেই কারণ আমার সব জাহাজ পণ্ডৰ্বাসহ সাগরে গেছে। কিন্তু চিন্তা করোনা বন্ধু, আমি তোমার জন্য তিন হাজার ডুকাটের ব্যবস্থা করব।" (অ্যান্টনিও বললেন)
So he decided to borrow the sum from a moneylender named Shylock. Shylock was a very crooked man. Antonio and Shylock hated each other. Shylock used to lend money with high interest. He would even send the debtor to prison if the latter failed to pay his debt. On the	সো হী ডিসাইডিড টু বরো দা সাম ফ্রম আ মানিলেনড(র) নেইম্ড শাইলক। শাইলক ওআজ আ ভেরি ক্রুক্রু ম্যান। অ্যানটেনিও আন্ড শাইলক হেইটিড সেচ আদা(র)। শাইলক ইউজড টু লেন্ড মানি উইদ হাই ইন্ট্রাস্ট। হি উড সেচ সেন্ড দা ডেবট(র) টু প্রিজন ইফ দা ল্যাটা(র) ফেইলড টু পেই হিজ ডেবট। অন দা	তাই তিনি শাইলক নামের এক মহাজনের কাছ থেকে ঐ পরিমাণ অর্ধ ধার নেওয়ার সিন্ধুর নিলেন। শাইলক খুব অসৎ/জটিল প্রকৃতির লোক ছিলেন। অ্যান্টনিও ও শাইলক একে অন্যকে ঘৃণা করতেন। শাইলক উচ্চ সুদে টাকা ধার দিতেন। এমনকি খগ পরিশোধে অসমর্থ হলে তিনি ঝগী/দেনাদারকে জেলেও পাঠাতেন।

Text (মূল পাঠ)	উচ্চারণ	বঙ্গানুবাদ
contrary, Antonio used to lend money to help those who needed it and would not charge any interest.	কন্ট্রারি, অ্যানটোনিও ইউজড টু লেন্ড মানি টু হেল্প দোজ্জ হু নীড় ইট আন্ড উড নট চাঃজ এনি ইন্ট্রাস্ট্ৰু।	পক্ষান্তরে, অ্যান্টনিও যাদের টাকার প্রয়োজন তাদেরকে টাকা ধার দিতেন এবং কোন সুদ ধৰ্য করতেন না।
Shylock agreed to lend him money but on one condition. If he failed to repay the money in three month's time, he would pay a penalty. Shylock would cut a pound of flesh from any part of Antonio's body.	শাইলক আগৱীড় টু লেন্ড হিম মানি বাট অন ওয়ান কভিশন। ইফ হৈ ফেইলড টু রিপে দা মানি ইন শ্বী মানুথস্ টাইম দেন হৈ হাজ টু পেই আ পেনালটি। শাইলক উড কাট আ পাউন্ড অভ ফ্লেশ ফ্রম এনি পাঃট অভ অ্যানটোনিওস্ বডি।	শাইলক তাকে টাকা ধার দিতে রাজী হলেন কিন্তু একটি শর্তে। তিনি যদি তিন মাস সময়ের মধ্যে টাকা পরিশোধে ব্যৰ্থ হন তাহলে তাকে একটি শাস্তি ভোগ করতে হবে। শাইলক অ্যান্টনিও'র শৰীরের যেকোন অংশ থেকে এক পাউন্ড মাস কেটে নেবেন।
Antonio willingly agreed, thinking that his ships would soon return with all the rich merchandise and he could easily return the money to Shylock by selling them. Shylock made Antonio sign a bond before giving him the money. Antonio took the money and gave it to Bassanio.	অ্যানটোনিও উইলিংলি আগৱীড় থিঙ্কিং দ্যাট হিজ শিপস্ উড সূন রিটাঃণ উইদ ও:ল দা রিচ মাঃচ্বডাইজ আন্ড শী ক্যান ইজিলি রিটাঃণ দা মানি টু শাইলক বাই সেলিং দেম। শাইলক মেইড অ্যানটোনিও সাইন আ বন্ড বিফো(ব) গিড় হিম দা মানি। অ্যান্টনিও টুক দা মানি আন্ড গেইড ইট টু ব্যাসনিও।	অ্যান্টনিও ষেছায় রাজী হলেন একথা ভেবে যে, তার জাহাজগুলো শীঘ্ৰই দামী পণ্যদ্রব্য নিয়ে ফিরে আসবে এবং তিনি সেগুলো বিক্রী করে সহজেই শাইলকের অর্থ ফেরত দেবেন। টাকা দেওয়ার পূৰ্বে শাইলক অ্যান্টনিওকে একটি চৃষ্টিপত্রে/অঙ্গকারপত্রে স্বাক্ষর করালেন। অ্যান্টনিও টাকাটা নিলেন এবং ব্যাসনিওকে দিলেন।

**C True or false? If false, give the correct information. (সত্য না মিথ্যা? যদি মিথ্যা হয়, সঠিক তথ্য দাও।)**

1. Bassanio was a very rich man. (ব্যাসানিও খুব ধনী লোক ছিলেন।)
2. Bassanio and Antonio hated each other. (ব্যাসানিও ও অ্যান্টনিও একে অন্যকে ঘৃণা করতেন।)
3. Antonio went to Shylock to borrow some money. (অ্যান্টনিও শাইলকের কাছে টাকা ধার করতে গেলেন।)
4. Shylock happily gave Antonio the money he asked for. (অ্যান্টনিও যে টাকা চাইলেন, শাইলক তাকে তা খুশি মনে দিয়ে দিলেন।)
5. Antonio needed the money to bring his merchandise. (অ্যান্টনিওর টাকাটা দরকার ছিল পণ্যদ্রব্য কেনার জন্য।)

**Ans.**

1. False. Antonio was a very rich man. (মিথ্যা। অ্যান্টনিও খুব ধনী ব্যক্তি ছিলেন।)
2. False. Antonio and Shylock hated each other. (অ্যান্টনিও এবং শাইলক একে অপরকে ঘৃণা করতেন।)
3. True. (সত্য।)
4. False. Shylock gave money to Antonio on one condition. (শাইলক অ্যান্টনিওকে একটি শর্তে খণ্ড দিলেন।)
5. False. Antonio needed money to help Bassanio. (ব্যাসানিওকে সাহায্য করার জন্য অ্যান্টনিওর টাকার প্রয়োজন ছিল।)

**D Read the text in B again and answer the following questions. (B-এর পাঠ্যাংশটি আবার পড়ো এবং নিচের প্রশ্নগুলোর উত্তর দাও।)**

1. Why was Bassanio short of money all the time? (ব্যাসানিওর কেন সবসময় টাকা ফুরিয়ে যেত?)  
Ans. Bassanio was short of money all the time as he spent more money than his earning. (ব্যাসানিওর সবসময় টাকা ফুরিয়ে যেত কারণ তিনি আয়ের চেয়ে বেশি ব্যয় করতেন।)
2. Why did he go to Antonio? (তিনি কেন অ্যান্টনিওর কাছে গেলেন?)  
Ans. He went to Antonio for financial help. (তিনি অ্যান্টনিওর কাছে গেলেন আর্থিক সাহায্যের জন্য।)
3. Why did Antonio go to Shylock? (অ্যান্টনিও কেন শাইলকের কাছে গেলেন?)  
Ans. Antonio went to Shylock to borrow money for Bassanio. (অ্যান্টনিও ব্যাসানিওর জন্য টাকা ধার চাইতে শাইলকের কাছে গেলেন।)
4. Why did Shylock get a bond signed by Antonio? (শাইলক কেন অ্যান্টনিওর স্বাক্ষরিত চৃষ্টিপত্র প্রাপ্ত করল?)  
Ans. Shylock got a bond signed by Antonio to give money to Antonio on one condition. (শাইলক অ্যান্টনিওকে একটি শর্তে খণ্ড দেওয়ার জন্য অ্যান্টনিওর স্বাক্ষরিত চৃষ্টিপত্র প্রাপ্ত করল।)
5. What was written in the bond? (চৃষ্টিতে কী লিখা ছিল?)  
Ans. It was written in the bond that if Antonio failed to repay the money within three months, Shylock would cut a pound of flesh from any part of his body. (চৃষ্টিপত্রে এটা লিখা ছিল যে, অ্যান্টনিও যদি তিন মাসের মধ্যে টাকা পরিশোধ করতে ব্যৰ্থ হয় তবে শাইলক তার শৰীরের যেকোন স্থান থেকে এক পাউন্ড মাস কেটে নেবেন।)



# Unit 11

## Lesson 10

# The Three Caskets

## তিনটি রত্নপোতিকা/কোটা



### VOCABULARY (ভক্যাব্যুলারি) – শব্দভাগ্নার

Word & Meaning	English Meaning	Syn., Ant. & Derivatives
blinking (ব্লিঙ্কিং) <i>adj.</i> — চোখ পিটিপিট করছে এমন	one who is shutting and opening eyes quickly	<i>syn.</i> flicker; <i>ant.</i> resisting
casket (কাসকেইট) <i>n.</i> — সাধারণ অলঙ্কার রাখার কোটা, বাজ্জি, সিন্দুর	a small box used for keeping valuable objects in it	<i>syn.</i> chest, coffer
couple (কাপুল) <i>n.</i> — দম্পত্তি, যুগল	two people in a marriage or romantic relationship	<i>syn.</i> pair, match; <i>ant.</i> individual
fool (ফুল) <i>n.</i> — ভাঁড়, রসিক	a person who acts unwisely	<i>syn.</i> idiot, block head
glitter [গ্লিটা(র)] <i>n.</i> — চক চক করা	shine with a bright shimmering reflected light	<i>syn.</i> sparkle
grandly (গ্রান্ডলি) <i>adv.</i> — রাজকীয়ভাবে	in a proud, impressive or ambitious manner	<i>syn.</i> gorgeously
inner (ইনার) <i>adj.</i> — অভ্যন্তরীণ, ভেতরের	situated inside or further in	<i>syn.</i> inside, internal
lead (লীড) <i>n.</i> — সীসা	a grey metal used for making pipe, box etc	
misleading (মিসলিডিং) <i>adj.</i> — ভাবিকর	giving the wrong impression	<i>syn.</i> confusing, deceptive; <i>ant.</i> accurate
opinion (ওপিনিয়ান) <i>n.</i> — মত, বিশ্বাস, ধারণা	feeling or thought about sth	<i>syn.</i> belief, judgement
plain (প্লাইন) <i>adj.</i> — সাধারণ/সাদামাটা	not decorated or elaborated	<i>syn.</i> simple/ordinary
portrait (পোর্টেটিট) <i>n.</i> — প্রতিকৃতি	painting or drawing of a person	<i>syn.</i> painting, drawing
skull (ক্লাউ) <i>n.</i> — মাথার খুলি	the bone structure of head	<i>syn.</i> cranium
suitor [সুটা(র)] <i>n.</i> — পানীপার্থী, বিবাহপূর্ণ	a man who wants to marry a particular woman	<i>syn.</i> admirer, beau



### মূল পাঠ (Text) | পাঠ্যবইয়ের প্রশ্নের উত্তর শিখি



A

Speaking Task Look at the picture and discuss it in pairs. (ছবিটি দিকে তাকাও এবং যুগলভাবে আলোচনা কর।)

**Ans.**

S1 : What do you see in this picture? (এই ছবিতে তুমি কী দেখছ?)

S2 : I see a man is trying to open a casket and a woman is looking at him. (আমি দেখছি একজন মানুষ একটা কোটা খোলার চেষ্টা করছে আর একজন মহিলা তার দিকে তাকিয়ে আছে।)

S1 : Can you guess who they may be? (তুমি কি অনুমান করতে পার তারা কারা?)

S2 : I think they are Portia and Bassanio of Shakespeare's 'The Merchant of Venice'. (আমার মনে হয় তারা শেক্সপীয়রের দ্বা মাচেন্টে অভ্যন্তরীণ পোর্টিয়া ও ব্যাসানিও।)

**B**  **Reading Task** Read the text and answer the questions that follow. (পাঠ্যাংশটি পড়ো ও নিচের প্রশ্নগুলোর উত্তর দাও।)



Text (মূল পাঠ)	উচ্চারণ	বক্ষানুবাদ
<p>Bassanio went to Belmont to visit Portia grandly dressed, with many servants. Portia's father had died lately. Before his death he had thought of an unusual plan to find a good husband for his daughter. He wanted a man to marry Portia for herself and not for her wealth. He had three caskets made, one of gold, one of silver and one of lead. One of the caskets had Portia's portrait in it. The suitor who would first choose the casket with the portrait would marry her.</p>	<p>ব্যাসানিও ওয়েন্ট টু বেলমন্ট টু ভিজিট পোশিয়া গ্রান্টলি ড্রেসড, উইদ মেনি সা:ভান্টস্। পোশিয়াস ফাদা(র) হ্যাড ডাইড লেইটলি। বিফো(র) হিজ ডেথ হী হ্যাড থট অড অ্যান আনইউজাল প্লান টু ফাইন্ড আ গৃড হাজবান্ড ফ(র) হিজ ডটা(র)। হী ওয়ানটিড আ ম্যান টু ম্যারি পোশিয়া ফ(র) হা(র)সেল্ক অন্ড নট ফ(র) হা(র) ওয়েলথ। হী হ্যাড থী কাসকেইটস্ মেইড ওয়ান অড গৌল্ড, ওয়ান অড সিলভা(র) আন্ড ওয়ান অড লীড। ওয়ান অড দা কাসকেটস্ হ্যাড পোশিয়াস পো:ট্রেইট ইন ইট। দা স্টো(র), হু উড ফা:স্ট চূজ দা কাসকেট উইদ দা পো:ট্রেইট উড ম্যারি হা(র)।</p>	<p>জাকজমকপূর্ণ পোশাক ও অনেক ঢাকর নিয়ে ব্যাসানিও বেলমন্টে পোশিয়ার সাথে দেখা করতে গেলেন। পোশিয়ার বাবা সম্পত্তি মারা গেছেন। মৃত্যু'র পূর্বে তিনি পোশিয়ার জন্য একজন ডালো স্বামী খুঁজে বের করার এক অন্তুত পরিকল্পনার কথা ভেবেছিলেন। তিনি পোশিয়ার জন্য এমন একজন মানুষকে চেয়েছিলেন যিনি পোশিয়াকেই বিয়ে করবেন, পোশিয়ার সম্পদকে নয়। তার তিনটি কোটা ছিল, একটি সোনার, একটি রূপার ও একটি সীমার। এর মধ্যে একটি কোটায় পোশিয়ার প্রতিকৃতি ছিল। যে পানিপার্যী প্রথম পোশিয়ার প্রতিকৃতিযুক্ত কোটা নির্বাচন করবে, সে পোশিয়াকে বিয়ে করবে।</p>
<p>The first one to try was the prince of Morocco. He thought that silver and lead are poor metals. It is the casket made of precious metal that can hold the precious picture. So he chose the gold casket. But all he found was a picture of a skull with a message that said, "All that glitters is not gold." The prince was very sad and went back home. Then came the prince of Spain. He looked at the silver casket for a long time. On it was written, "He who chooses me will get what he deserves." The prince had a very high opinion about himself. He thought that he deserved the best. He therefore chose the silver casket and opened</p>	<p>দা ফা:স্ট ওয়ান টু ট্রাই ওআজ দা প্রিন্স অড মরকো। হী থট দ্যাট সিলভা(র) আন্ড লীড আ(র) পূআ(র) মেটলস্। ইট ইজ দা কাসকেট মেইড প্রেসাস মেটল দ্যাট ক্যান হোল্ড দা প্রেশাস পিকচা(র)। সো হী চোজ দা গৌল্ড কাসকেট। বাট ও:ল হী ফাউন্ড ওআজ আ পিকচা(র) অড আ ক্ষাল উইদ আ মেসিজ দ্যাট সেড, "ওল দ্যাট পিটা(র)স ইজ নট গৌল্ড।" দা প্রিন্স ওআজ ভেরি স্যাড আন্ড ওয়েন্ট ব্যাক হৌম। দেন কেইম দা প্রিন্স অড স্পেন। হী লুক্ড অ্যাট দা সিলভা(র) কাসকেট ফ(র) আ লঙ টাইম। অন ইট ওআজ রিট্ন, "হী হু চূজ মী উইল গেট ওআট হী ডেজাঃডস্।" দা প্রিন্স হ্যাড আ ভেরি হাই অপিনিঅন আবাউট হিমসেলফ। হী থট দ্যাট হী ডেজাঃডস্ দা বেস্ট। হী দেআ(র)ফো(র) চোজ দা সিলভা(র) কাসকেট আন্ড ওউপান্ড ইট।</p>	<p>প্রথম যিনি চেষ্টা করলেন তিনি ছিলেন মরকোর যুবরাজ। তিনি ভাবলেন রূপা ও সীমা কমদামী ধাতু। মূল্যবান ধাতু বারা তৈরি কোটায় পোশিয়ার ছবি থাকতে পারে। তাই তিনি সোনার কোটা পছন্দ করলেন। তিনি যা পেলেন তা হল বার্তাযুক্ত একটি মাথার খুলির ছবি যা বলল, "চকচক করলেই সোনা হয় না।" যুবরাজ যুব দুঃখ পেলেন এবং বাড়ি ছিরে গেলেন। তারপর এলেন স্পেনের যুবরাজ। তিনি অনেকক্ষণ রূপার কোটার দিকে তাকিয়ে থাকলেন। এর উপর লিখা ছিল, "যে আমায় পছন্দ করবে, সে তাই পাবে সে যা'র যোগ্য।" যুবরাজের নিজের সম্পর্কে যুব উচ্চ ধারণা ছিল। তিনি ভাবলেন তিনিই সেরা জিনিসটির যোগ্য। অতএব তিনি রূপার কোটা পছন্দ করলেন। কোটার ডেতরে তিনি চোখ পিটপিট করা এক ভাঁড়ের ছবি</p>

Text (মূল পাঠ)	উচ্চারণ	বঙ্গানুবাদ
it. Inside the casket he found the picture of a blinking fool. He was very disappointed and offended. He immediately rode away.	ইনসাইড দা কাসকেট হী ফাউন্ড দা পিকচা(র) অভ আ ব্রিঙ্কিং ফুল। হী ওআজ ভেরি ডিজআপইন্টিড আন্ড অফেনডেড। হী ইয়েডিআটলি রোড আওএই।	দেখলেন। তিনি খুবই হতাশ হলেন এবং কন্ট পেলেন। তিনি তখনি চলে গেলেন।
Then it was Bassanio's turn. He looked at the caskets for a long time. He thought, "Appearances are often misleading. Bad men appear good and they hide their inner ugliness under fine clothes." So he chose the plain looking lead casket. On opening the casket, he found the portrait of Portia inside.	দেন ইট ওআজ ব্যাসানিওস টাঃন। হী লুকড় অ্যাট দা কাসকেট ফর আ লঙ্গ টাইম। হী থট, "অ্যাপিআরেন্সেস আ(র) অফন মিসলীডিং। ব্যাড মেন অ্যাপিআ(র) গুড আন্ড দেই হাইড দেআ(র) ইনা(র) আগলিনেস আন্ডা(র) ফাইন ক্লোদজ।" সো হী চোজ দা প্রেইন লুকিং লীড কাসকেট। অন ওউপানিং দা কাসকেট, হী ফাউন্ড দা পোঁট্রেইট অভ পোঁশিয়া ইনসাইড।	এরপর এল ব্যাসানিওর পালা। তিনি কোটাগুলোর দিকে অনেকক্ষণ তাকিয়ে থাকলেন। তিনি ভাবলেন, "চেহারা প্রায়ই বিপৎসামী করে। মন্দ লোকদেরকে তাল দেখায় আর তারা সুন্দর পোশাকের অন্তরালে তাদের ভেতরের কর্দর্যতাকে লুকিয়ে রাখে।" তাই তিনি সাধারণ সীসার ক্ষেত্রটিকে পছন্দ করলেন। কোটাটি খুলতেই তিনি এর ভেতর পোর্শিয়ার প্রতিকৃতি দেখতে পেলেন।
Bassanio and Portia got married. There was great joy at Belmont and the newly married couple were spending their time happily.	ব্যাসানিও আন্ড পোঁশিয়া গট ম্যারিড। দেআ(র) ওআজ গ্রেইট জয় অ্যাট বেলমন্ট আন্ড দা নিউলি ম্যারিড কাপল ওআ(র) স্পেন্ডিং দেআ(র) টাইম হ্যাপিলি।	ব্যাসানিও ও পোর্শিয়ার বিয়ে হল। বেলমন্টে অনেক আনন্দ হল। আর নববিবাহিত দম্পত্তি সুখেই তাদের দিন কাটাতে লাগল।
But soon their happiness turned into sorrow by a piece of news. A messenger came with a letter from Antonio. The letter said, "Dear friend Bassanio, all my ships have been lost at sea. I cannot pay the money I owe to Shylock. So I have to pay the penalty. Dear friend, come and see me if possible. I would like to see you once before I die." Bassanio quickly left for Venice.	বাট সূন দেআ(র) হ্যাপিনেস টাঃন্ড ইনটু সরো বাই আ পীস্ অভ নিউজ। আ মেসিনজা(র) কেইম উইদ আ লেটা(র) ফ্রম অ্যানটোনিও। দা লেটা(র) সেড, "ডিআ(র) ফ্রেন্ড ব্যাসানিও, ওল মাই শিপস্ হ্যাড বীন লস্ট অ্যাট সী। আই ক্যানাট পেই দা মানি আই উট টু শাইলক। সো আই হ্যাড টু পেই দা পেনালটি। ডিআ(র) ফ্রেন্ড, কাম আন্ড সী মী ইফ পসিবল। আই উড লাইক টু সী ইউ ওয়ানস্ বিফো(র) আই ডাই।" ব্যাসানিও কুইকলি লেফ্ট ফ(র) ভেনিস।	কিন্তু একটা সংবাদে খুব তাড়াতাড়ি তাদের আনন্দ বিষাদে পরিণত হল। অ্যান্টনিওর কাছ থেকে এক বার্তাবাহক একটি চিঠি নিয়ে এলেন। চিঠিতে লিখা ছিল, "প্রিয় বন্ধু ব্যাসানিও, আমার সব জাহাজ সাগরে হারিয়ে গেছে। শাইলকের কাছ থেকে যে টাকা ধার করেছিলাম তা পরিশোধ করতে পারছি না। কাজেই আমাকে শাস্তি ভোগ করতে হবে। প্রিয় বন্ধু, এস আর যদি সম্ভব হয় আমাকে দেখে যাও। মৃত্যুর পূর্বে তোমাকে আরও একবার দেখতে চাই।" ব্যাসানিও দুট ভেনিসের উদ্দেশ্যে রওনা হলেন।

**Questions : (কুঠেস্তন্স :)- প্রশ্নাবলি :**

- Why did Portia's father make such a strange plan? (পোর্শিয়ার বাবা কেন এমন একটা অভ্যন্তর পরিকল্পনা করেছিলেন?)  
**Ans.** He made it to find a good husband for Portia. (তিনি এটি করেছিলেন পোর্শিয়ার জন্য একজন ভাল স্বামী খুঁজতে।)
- Write what you know of the three caskets. (তিনটি কোটা সম্পর্কে তুমি কী জান তা লিখ।)  
**Ans.** The three caskets were made of different metals. One was of gold, one was of silver and the other was of lead. (কোটা তিনটি ভিন্ন ভিন্ন ধাতু দিয়ে তৈরি হয়েছিল। একটি ছিল সোনার, একটি রূপার এবং অন্যটি সীসার।)
- How many people attempted to choose the right casket? What was the result? (সঠিক কোটাটি নির্বাচনের জন্য কতজন লোক চেষ্টা চালাল? ফলাফল কী হল?)  
**Ans.** Three people attempted to choose the right caskets. Only one of them, could succeed. (তিনজন লোক সঠিক কোটা নির্বাচনের জন্য চেষ্টা চালাল। তাদের মধ্যে মাত্র একজন সফল হল।)
- Who succeeded to marry Portia? Why/How? (কে পোর্শিয়াকে বিয়ে করতে সফল হল? কেন/কিভাবে?)  
**Ans.** Bassanio succeeded to marry Portia. He could do it because he chose the lead casket in which there was the portrait of Portia. (ব্যাসানিও পোর্শিয়াকে বিয়ে করতে সফল হলেন। তিনি এটা করতে পারলেন কারণ তিনি সীসার কোটা পছন্দ করেছিলেন যাতে পোর্শিয়ার প্রতিকৃতি ছিল।)
- Why did the joyous mood at Belmont turn sad? (বেলমন্টের আনন্দময় অবস্থা কেন বিষাদে পরিণত হল?)  
**Ans.** The joyous mood of Belmont turned into sadness for the sad letter of Antonio. (অ্যান্টনিওর দুঃখজনক চিঠির কারণে বেলমন্টের আনন্দময় অবস্থা বিষাদে পরিণত হল।)

# Unit 11

## Lesson 11

# The Trial

## বিচার



### VOCABULARY (ভক্যাবিড্যুলারি) – শব্দভাষ্টার

Word & Meaning	English Meaning	Syn., Ant. & Derivatives
court (কোর্ট)n. – আদালত	a place where trial is held	<i>syn.</i> tribunal
disguise (ডিসগাইজ)n. – হস্তবেশ	to change your appearance so that people cannot recognize you	<i>syn.</i> personate; <i>ant.</i> reality, truth
duke (ডিউক)n. – অভিজাত ব্যক্তি	A nobleman of the highest rank	<i>syn.</i> baron, count
flesh (ফ্রেশ)n. – মাংস	the soft substance consisting of muscle and fat that is found between the skin and bone of a human or an animal	<i>syn.</i> muscle, tissue
merciful (মারসিফুল)adj. – দয়ালু	being kind to people	<i>syn.</i> forgiving; <i>ant.</i> cruel, hateful
righteousness (রাইচাসনেস্স)n. – ন্যায়নিষ্ঠা	the quality of being morally right or justifiable	<i>syn.</i> virtuousness, uprightness; <i>ant.</i> impiety
shed (শেড)v. – ঝরানো	to let something fall	<i>syn.</i> drop, discard; <i>ant.</i> keep, collect
tear up (টিয়ার আপ)v. – ছিঁড়ে ফেলা	to damage or cut something into pieces	—
trial (ট্রায়াল)n. – বিচার	the examination of a court to judge whether a person is guilty or not	<i>syn.</i> hearing, proceedings



### মূল পাঠ (Text) | পাঠ্যবইয়ের প্রশ্নের উত্তর শিখি

**A**

**Reading Task** Read the text and answer the questions that follow. (পাঠ্যাংশটি পড়ো ও নিচের প্রশ্নগুলোর উত্তর দাও।)



Text (মূল পাঠ)	উক্তাবণ	বক্তানুবাদ
When Bassanio reached Venice, Antonio was already in the court of justice. They were waiting for the trial to begin. The Duke entered the courtroom, took his seat and the trial began. The Duke requested Shylock to be merciful and not to claim his	ওএন ব্যাসনিও রীচ্ড ভেনিস, অ্যানটোনিও ওআজ ওলরেডি ইন দা কোর্ট অভ জাস্টিস। দেই ওআ(র) ওয়েইটিং ফ(র) দা ট্রাইআল টু বিগিন। দা ডিউক এনটা:ড দা কো:ট্রুম, টুক হিজ সীট আন্ড দা ট্রাইআল বিগ্যান। দা ডিউক রিকোএস্টিড শাইলক টু বী মা:সিফুল আন্ড নট টু	ব্যাসনিও যখন ভেনিসে পৌছলেন, অ্যানটোনিও তখন বিচারকের আদালতে। তারা বিচার শুরুর জন্য অপেক্ষা করছিলেন। ডিউক আদালত কক্ষে প্রবেশ করলেন, তার আসন গ্রহণ করলেন এবং বিচার শুরু হল। ডিউক শাইলককে দয়াশীল হতে এবং তার এক পাউড মাংস দাবি না করতে অনুরোধ

Text (মূল পাঠ)	উচ্চারণ	বঙ্গানুবাদ
pound of flesh. But Shylock would not listen to him. Bassanio offered him twice the amount of money that Shylock lent Antonio but Shylock did not accept it. He said, " I claim my pound of flesh. The law is on my side. Antonio must pay the penalty written in the bond."	ক্লেইম হিজ পাউন্ড অড় ফ্লেশ। বাট শাইলক উড় নট লিস্ন টু হিম। ব্যাসনিও অফাড় হিম টোআইস দা আয়ামাউন্ট অড় মানি। দ্যাট শাইলক লেন্ট্ আয়ানটোনিও বাট শাইলক ডিড় নট আয়াক্সেপ্ট্ ইট। শী সেড়, "আই ক্লেইম মাই পাউন্ড অড় ফ্লেশ। দা ল ইজ অন মাই সাইড। আয়ানটোনিও মাস্ট্ পেই দা পেনালটি রিট্ন ইন দা বন্ড।"	করলেন। কিন্তু শাইলক তার কথা শুনলেন না। শাইলক অ্যান্টিনওকে যে টাকা ধার দিয়েছিলেন ব্যাসনিও তাকে তার দিগৃণ দিতে চাইলেন। কিন্তু শাইলক তা গ্রহণ করলেন না। তিনি বললেন, "আমি আমার এক পাউন্ড মাংস দাবি করছি। আইন আমার পক্ষে। অ্যান্টিনওকে অবশ্যই চুক্তিগতে/ অঙ্গিকারনামায় লিখিত শাস্তি অনুযায়ী শাস্তি ভোগ করতে হবে।"
The Duke was extremely sorry that he could do nothing to help Antonio. The law was on Shylock's side and the law must be abided. The Duke feared that although the wisest lawyer in Venice was coming to speak in defense of Antonio, he would not be able to save the merchant. Soon a young clerk entered the courtroom with a letter from that lawyer. The lawyer was ill and would not be able to come to the court.	দা ডিউক ওআজ ইক্স্ট্রিমলি সরি দ্যাট হী কুড় ডু নাথিং টু হেল্প আয়ানটোনিও। দা লো ওআজ অন শাইলকসু প্রাইড আন্ড দা লো মাস্ট্ বী এইজীড়। দা ডিউক ফেআড় দ্যাট দো দা ওআইজিস্ট্ লাইয়া(র) ইন ডিফেন্স ওআজ কামিঙ্গ টু স্পীক ইন ডিফেন্স অড় আয়ানটোনিও, ইড্ন হী উড় নট বী এইব্ল টু সেইড় দা মাঃস্মট্। সুন্ম আ ইয়াং ক্লাঃক এন্টাঃড় দা কোঃটুম উইদ আ লেটা(র) ফ্রম দ্যাট লোইয়া(র)। দা লোইয়া(র) ওআজ ইল আন্ড উড় নট বী এইব্ল টু কাম টু দা কোঃট।	ডিউক খুবই দুঃখ পেলেন যে তিনি অ্যান্টিনওকে সাহায্য করার জন্য কিছু করতে পারলেন না। আইন শাইলকের পক্ষে ছিল এবং আইন অবশ্যই মানতে হবে। ডিউক তয় পেলেন যে, যদিও ভেনিসের সবচেয়ে বিজ্ঞ উকিল অ্যান্টিনওর পক্ষে কথা বলতে আসছেন, তবুও তিনি বণিককে বাঁচাতে সক্ষম হবেন না। শীঘ্রই এক তরুণ কেরানি ঐ উকিলের চিঠি হাতে আদালত কক্ষে প্রবেশ করলেন। উকিল অসুস্থ ছিলেন এবং তিনি আদালতে আসতে সক্ষম হবেন না।
He requested the Duke to let his young friend, Doctor Balthazar, defend Antonio. The Duke gave his permission, and Doctor Balthazar entered the courtroom. He looked very young, and the Duke doubted if the wisdom of the young lawyer could save Antonio. This young lawyer was no other than Portia in disguise and the young clerk was her friend, who was also in disguise.	হী রিকোঃএসটিড় দা ডিউক টু লেট হিজ ইয়াং ফ্রেন্ড, ডষ্ট(র) ব্যালথাজার, ডিফেন্ড আয়ানটোনিও। দা ডিউক গেইড় হিজ পাঃমিশন, আন্ড ডক্ট(র) ব্যালথাজার(র) এন্টাঃড় দা কোঃটুম। হী সুকুড় ভেরি ইয়াং, আন্ড দা ডিউক ডাউটিড় ইফ দা উইজডোম অড় দা ইয়াং সোইয়া(র) কুড় সেইড় আন্টোনিও। দিজ ইয়াং লোইয়া(র) ওআজ নৌ আদা(র) দ্যান পোঃশিয়া ইন ডিজগাইজ আন্ড দা ইয�়াং ক্লাঃক ওআজ হা(র) ফ্রেন্ড, হু ওআজ ওলসোউ ইন ডিজগাইজ।	তিনি ডিউককে অনুরোধ করেছেন তাঁর তরুণ বন্ধু ডঃ ব্যালথাজারকে অ্যান্টিনওর পক্ষে ওকালতি করার অনুমতি দিতে। ডিউক তাকে অনুমতি দিলেন, আর ড. ব্যালথাজার আদালত কক্ষে প্রবেশ করলেন। তাকে খুব তরুণ দেখাচ্ছিল, আর ডিউক সন্দিহান ছিলেন তরুণ উকিলের জ্ঞান অ্যান্টিনওকে রক্ষা করতে পারবে কিনা। এই তরুণ উকিল ছয়বেশে পোর্শিয়া ছাড়া আর কেউ নয়। আর সেই তরুণ কেরানি ছিল তার বন্ধু, তিনিও ছয়বেশে ছিলেন।
Portia begged Shylock to be merciful and told him how God bestows mercy to those who are merciful themselves.	পোঃশিয়া বেগড় শাইলক টু বী মাঃসিফুল আন্ড টোলড় হিম হাউ গড় বিস্টোউজ মাঃসি টু দোজ হু আ(র) মাঃসিফুল দেমসেল্ড়জ়।	পোর্শিয়া শাইলককে ক্ষমাশীল হতে মনিতি করলেন এবং তাকে বললেন, যারা নিজেরা ক্ষমাশীল দৈশ্বর তাদেরকে ক্ষমা করেন।
"Mercy" Portia said, " brings a blessing to him who shows it and to him who receives it. All of us pray to God for mercy. But God will only have mercy on us if we have mercy on others."	"মাঃসি" পোঃশিয়া সেড়, "বিংস্ আ রেসিংজ টু হিম হু শোজ ইট আন্ড টু হিম হু রিসিভসু ইট। ওল অড় আস প্রেই টু গড় ফ(র) মাঃসি। বাট গড় উইল ওউনলি হ্যাড় মাঃসি অন্ড আস ইফ উঁষ হ্যাড় মাঃসি অন আদা(র)স।"	পোর্শিয়া বললেন, "ক্ষমা তার জন্য আশীর্বাদ আনে যে এটি দেখায় এবং তার জন্য যে এটি পায়। আমরা সবাই ক্ষমার জন্য সৈধুরের কাছে প্রার্থনা করি। কিন্তু সৈধুর কেবল তখনি আমাদেরকে ক্ষমা করবেন যখন আমরা অন্যদেরকে ক্ষমা করব।"
Shylock paid no heed to Portia. All he wanted was his pound of flesh.	শাইলক পেইড় নৌ হীড় টু পোঃশিয়া। ওল হী ওয়ান্টিড় ওআজ হিজ পাউন্ড অড় ফ্লেশ।	শাইলক পোর্শিয়ার কথায় কর্ণপাত করলেন না। তিনি যা চাইলেন তা হল তার এক পাউন্ড মাংস।

Text (মূল পাঠ)	উচ্চারণ	বঙ্গানুবাদ
<p>Portia asked, "Can't Antonio pay the debt?"</p> <p>Bassanio cried, "Yes, he can pay it, and even more. ... Even I can pay ten times the sum my friend borrowed from Shylock."</p> <p>"Won't you take the money, Shylock?" Portia asked.</p> <p>"No, I demand the lawful penalty. Give me my pound of flesh."</p> <p>"Let me see the bond Shylock", said Portia.</p>	<p>পো:শিয়া আ:সক্রড, "কনট অ্যানটনি ও পেই দা ডেবট।"</p> <p>ব্যাসানিও ক্রাইড, "ইয়েস, হী ক্যান পেই ইট, আনড় স্টিভন মো:(র) .....স্টিভন আই ক্যান পেই টেন টাইমস দা সাম মাই ফ্রেন্ড বৰাউড ফ্রম শাইলক।"</p> <p>"ওউনট ইউ টেহিক দা মানি, শাইলক?"</p> <p>পো:শিয়া আ:সক্রড।</p> <p>"লৌ, আই ডিমান্ড দা লো:ফুল পেনালটি। গিড় মী মাই পাউন্ড অড় ফ্রেশ।"</p> <p>"লেট মী সী দা বন্ড শাইলক", সেড় পো:শিয়া।</p>	<p>পোর্চিয়া বললেন, "অ্যান্টনিও কি খণ পরিশোধ করতে পারে না?"</p> <p>ব্যাসানিও চেঁচিয়ে বললেন, "হ্যাঁ সে শোধ করতে পারে, এমনকি এর চেয়েও বেশ ---। এমনকি আমার বল্পু শাইলকের থেকে মে টাকা ধার করেছিল আমি তার দশগুণ দিতে পারব।"</p> <p>পোর্চিয়া জিজেস করলেন, "আপনি কি টাকাটা নেবেন না?"</p> <p>"না, আমি আইনানুগ শাস্তি চাই। আমাকে আমার এক পাউন্ড মাস দাও।"</p> <p>"আমাকে চুক্তিপত্রি/ অঙ্গীকারনামাটি দেখতে দিন শাইলক।"</p>
<p>Shylock handed the bond to her. She read it with great attention and then said, " You are right Shylock. The law is on your side. You can claim the flesh. But I would request you one more time to accept the sum Bassanio is offering you, and let me tear up the bond." But Shylock would not give up his claim. Portia then turned towards Antonio and said, " Get ready Antonio for Shylock to cut his pound of flesh. The law gives it to him."</p>	<p>শাইলক হ্যানডিড দা বন্ড টু হা(র)। শী রেড ইট উইদ ফ্রেইট অ্যাটেনশন আনড় দেন সেড়, "ইউ আ(র) রাইট শাইলক। দা লো ইজ অন ইয়ো(র) সাইড। ইউ ক্যান ক্রেইম দা ফ্রেশ বাট আই উড় রিকোএস্ট ইউ ওয়ান মো:(র) টাইম টু অ্যাকসেপ্ট দা সাম ব্যাসানিও ইজ অফারিং ইউ, আনড় লেট মী টিআ(র) আপ দা বন্ড।" বাট শাইলক উড় নট গিড় আপ হিজ ক্রেইম।</p> <p>পো:শিয়া দেন টাম্বড টোওয়োডজ অ্যানটোনিও আনড় সেড়, "গেট রেডি অ্যানটোনিও ফ(র) শাইলক টু কাট হিজ পাউন্ড অড় ফ্রেশ। দা লো গিড়স ইট টু মী।"</p>	<p>শাইলক তাকে অঙ্গীকারনামাটি হস্তান্তর করলেন। তিনি (পোর্চিয়া) এটি অনেক মনোযোগ দিয়ে পড়লেন এবং তারপর বললেন, "আপনি ঠিকই বলেছেন শাইলক। আইন আপনার পক্ষে। আপনি মাস দাবি করতে পারেন। কিন্তু আমি আপনাকে আরো একবার অনুরোধ করছি ব্যাসানিও যে পরিমাণ টাকা দিতে চাইছে তা গ্রহণ করতে আর আমাকে চুক্তিপত্রটি ছিড়তে দিন।" কিন্তু শাইলক তার দাবি ছাড়বেন না। পোর্চিয়া তখন অ্যান্টনিওর দিকে ঘূরলেন এবং বললেন, "শাইলককে তার এক পাউন্ড মাস কাটতে দিতে প্রস্তুত হন অ্যান্টনিও। আইন তাকে এ অনুমতি দেয়।"</p>
<p>Shylock was filled with joy on hearing what Portia said. He began to praise Portia in disguise, for her wisdom and righteousness. He cried out, "Oh noble judge! Oh excellent young man, you are a second Daniel, who has come to this earth."</p>	<p>শাইলক ওআজ ফিল্ড উইদ জয় অন হিউরিং ওট পো:শিয়া সেড়। হী বিগ্যান টু প্রেইজ পো:শিয়া ইন ডিজগাইজ, ফ(র) হা(র) উইজডোম আনড় রাইচাসেন্স। হী ক্রাইড আউট, "ওহ নোবল জাজ! ওহ ইকসালান্ট ইয়াং ম্যান, ইউ আ(র) আ সেকন্ড ডানিয়েল, হু হ্যাজ কাম টু দিস্ব আ:থ।"</p>	<p>শাইলক আনন্দে আভ্যন্তর হলেন পোর্চিয়ার একধা শুনে। তিনি ছন্দবেলী পোর্চিয়াকে তার জ্ঞান ও ন্যায়নিষ্ঠার জন্য প্রশংসা করলেন। তিনি চেঁচিয়ে বললেন, "হে মহান বিচারক ওহ চমৎকার যুবক, তুমি এক ছিতীয় ড্যানিয়েল, যে এই পৃথিবীতে এসেছ।"</p>
<p>Portia urged Shylock to cut the pound of flesh he demanded. Delighted, Shylock walked towards Antonio with a knife in hand. He told Antonio to uncover his chest. But as he was about to cut Antonio's flesh, Portia stopped him. She cried out, "Wait a second, Shylock! Never forget - there is no mention of blood in the bond. Therefore, you cannot shed a single drop of blood while you cut your pound of flesh; or else you pay the penalty. And the penalty is, the state</p>	<p>পো:শিয়া আ:জড় শাইলক টু কাট দা পাউন্ড অড় ফ্রেশ হী ডিমান্ডিড়। ডিলাইটড়, শাইলক ওয়াকড় টোওয়োডজ অ্যানটোনিও উইদ আ নাইক ইন হ্যান্ড। হী টোল্ড আনটোনিও টু অনকভা(র) হিজ চেস্ট। বাট আজ হী ওআজ আবাউট টু কাট অ্যানটোনিওস ফ্রেশ, পো:শিয়া স্টোপড হিম। শী ক্রাইড আউট, "ওয়েইট শাইলক! নেভা(র) ফ(র)গেট-দেআ(র) ইজ নৌ মেনশন অড় ব্রাড ইন দা বন্ড। দেআ(র)ফো(র), ইউ ক্যানাট শেড আ সিঙ্গল ড্রপ অড় ব্রাড ওআইল ইউ কাট ইয়ো(র) পাউন্ড অড় ফ্রেশ : ও(র)</p>	<p>পোর্চিয়া শাইলককে তাড়া দিলেন এক পাউন্ড মাস কাটার জন্য যা তিনি চেয়েছিলেন। সানন্দে, একটি ছুরি হাতে শাইলক অ্যান্টনিওর দিকে এগিয়ে গেলেন। তিনি অ্যান্টনিওকে বুক খুলতে বললেন। কিন্তু তখন তিনি অ্যান্টনিওর মাস প্রায় কেটে ফেললেবেন তখন পোর্চিয়া তাকে ধামিয়ে দিলেন। তিনি টীৎকার দিলেন, "দাঢ়ান শাইলক! ভুলে যাবেন না চুক্তিতে রক্তের কথা উল্লেখ নেই। অতএব, আপনি যখন আপনার এক পাউন্ড মাস কাটতে যাবেন তখন এক ফোটা রক্তও করাতে পারবেন না; তাহলে শাস্তি আপনার হবে।</p>

Text (মূল পাঠ)	উজ্জ্বল	বঙ্গানুবাদ
will take your property from you. You lose everything that you have now. Shylock."	এলস্ ইউ পেই দা পেনালটি। আন্ড দা পেনালটি ইজ, দা স্টেইট উইল টেইক ইয়ো(র) প্রপাটি ফ্রম ইউ। ইউ লুভ এড়িথিং দ্যাট ইউ হ্যাড নাউ, শাইলক।"	আর সে শাস্তি হল, রান্ট আপনার সম্পত্তি আপনার কাছ থেকে নিয়ে নেবে। আপনার এখন যা আছে, তার সবই আপনি হারাবেন শাইলক।"
Shylock understood it was not possible for him to cut a pound of flesh without shedding blood. He was defeated by the wise lawyer. He hung his head and without another word left the courtroom. Thus Antonio's life was saved.	শাইলক আনড়া: স্ট্রড দ্যাট ইট ওআজ নট পসিব্ল ফ(র) হিম টু কাট আ পাউন্ড অড ফ্রেশ উইদাউট শেডিং ব্রাড। হী ওআজ ডিফাইটেড বাই দা ওআইজ লোইয়া(র)। হী হাঙ্গ হিজ হেড আন্ড উইদাউট অ্যানাদা(র) ওয়াড লেফট দা কো:টুরুম। দাস্ অ্যানটোনিওস্ লাইফ ওআজ সেইভ্রড। <i>[Lessons 9, 10 &amp; 11 are adapted from The Merchant of Venice by William Shakespeare]</i>	শাইলক বুবালেন রস্ত না খরিয়ে এক পাউড মাংস কাটা তার পক্ষে অসম্ভব। তিনি বিজ্ঞ উকিলের কাছে পরাজিত হলেন। তিনি লজায় মাথা নিচু করলেন আর কোন কথা না বলে আদালত কক্ষ ত্যাগ করলেন। এভাবে অ্যান্টনিওর জীবন বেঁচে গেল। /পাঠ ৯, ১০ এবং ১১ উইলিয়াম শেকস্পীয়ারের দ্বা মাচেট অব ডেনিস বাই উইলিয়াম শেকস্পীয়ারের সংকলিত।/

## Questions : (কৃত্তিমূল্যায়ন :)- প্রশ্নাবলি :

1. Who was Portia? What do you know about her? (পোর্শিয়া কে? তুমি তার সম্পর্কে কী জান?)

Ans. Portia was a lady of Belmont. Portia was beautiful, wise and wealthy. Portia's father arranged a casket choosing test to get her right husband. As Bassanio won the test, Portia was married to him. Later, Portia saved Antonio's life from Shylock in the court with her wisdom. (পোর্শিয়া ছিলেন বেলমন্টের একজন রমণী। পোর্শিয়া ছিলেন সুন্দরী, জ্ঞানী ও ধনী। তার উপযুক্ত স্বামী নির্বাচন করার জন্য তার বাবা এক ফোটা বাছাই পরীক্ষার আয়োজন করেছিলেন। ব্যাসানিও পরীক্ষায় জিতলে তার সাথে পোর্শিয়ার বিঘ্নে হয়। পরবর্তীতে, আদালতে তিনি বুদ্ধি দিয়ে শাইলকের হাত থেকে অ্যান্টনিওর জীবন বাঁচান।)

2. What did Portia say regarding mercy? (ক্ষমা সম্পর্কে পোর্শিয়া কী বলেছিলেন?)

Ans. About mercy, Portia said that mercy brings blessing to him who shows it and who receives it. She also said that God will only have mercy on us if we have mercy on others. (ক্ষমা সম্পর্কে পোর্শিয়া বলেছিলেন যে, ক্ষমা তার জন্য আশীর্বাদ আনে যে এটি দেখায় এবং তার জন্য যে এটি পায়। তিনি আরো বলেছিলেন, সৈম্বর কেবল তখনি আমাদেরকে ক্ষমা করবেন যখন আমরা অন্যদেরকে ক্ষমা করব।)

3. How did Portia save Antonio's life? (পোর্শিয়া কিভাবে অ্যান্টনিওর জীবন বাঁচালেন?)

Ans. Portia disguised herself as a young lawyer to defend Antonio. When Shylock tried to cut Antonio's flesh, she told that according to the bond, Shylock could cut only a pound of flesh, but could not shed a drop of blood. Shylock failed to do it. Thus Portia saved Antonio's life by her wisdom. (অ্যান্টনিওকে বাঁচাতে পোর্শিয়া এক তরুণ উকিলের ছয়বেশ নিলেন। যখন শাইলক অ্যান্টনিওর মাংস কাটতে চেষ্টা করলেন, তিনি বললেন যে, চুক্তি অনুযায়ী শাইলক শুধু এক পাউড মাংস কাটতে পারবে। কিন্তু এক ফোটা রস্তও ঝরাতে পারবে না। শাইলক এটা করতে ব্যর্থ হলেন। এভাবে পোর্শিয়া তার বুদ্ধি দিয়ে অ্যান্টনিওর জীবন বাঁচালেন।)

4. Sketch the character of Antonio. (অ্যান্টনিওর চরিত্র বর্ণনা কর।)

Ans. Antonio was a rich merchant of Venice. He sold goods in foreign countries through his sea ships. He was good, kind and honest. He used to lend money to the poor without any interest. He also had a great heart for his friend Bassanio. He risked his life to manage money for his friend's marriage. (অ্যান্টনিও ছিলেন ডেনিসের এক বণিক। তিনি তার সামুদ্রিক জাহাজে করে বিদেশে পণ্য বিক্রী করতেন। তিনি ছিলেন ভাল, দয়ালু ও সৎ। তিনি বিনামূলে গরীবদেরকে টাকা ধার দিতেন। এছাড়া বন্ধু ব্যাসানিওর জন্য তার এক মহান হৃদয় ছিল। বন্ধুর বিঘ্নের জন্য টাকা ধার করতে তিনি নিজের জীবনেরও ঝুকি নিয়েছিলেন।)

5. How do you evaluate the character of Shylock? (শাইলকের চরিত্রকে তুমি কিভাবে মূল্যায়ন করবে?)

Ans. Shylock was a money lender. He was a crooked man. He used to give money to the poor at a high interest. He was very cruel as he sent the debtors to prison if they failed to pay his debt. We see more cruelty in him when he tried to cut a pound of flesh from Antonio's body with a knife in the court scene. (শাইলক ছিলেন একজন মহাজন। তিনি ছিলেন একজন অসৎ মানুষ। তিনি গরীবদেরকে উচ্চ সুদে ঝণ দিতেন। তিনি খুব নিষ্ঠুর ছিলেন কারণ তার ঝগঞ্জাইতারা ঝণ পরিশোধে ব্যর্থ হলে তিনি তাদেরকে জেলে পাঠাতেন। তার আরো নিষ্ঠুরতা আমরা দেখতে পাই যখন তিনি আদালত দৃশ্যে ছুরি দিয়ে অ্যান্টনিও'র শরীর থেকে এক পাউড মাংস কেটে নেওয়ার চেষ্টা করেছিলেন।)